

I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

CENTRALINA DI CONTROLLO VA/100.02

L'apparecchio è costituito da un trasformatore che alimenta i servizi in corrente alternata e da due schede inserite in una scheda base nelle quali sono implementate le funzioni di controllo dell'impianto.

I servizi in corrente alternata sono:
Illuminazione del soggetto (24 Vca 1 A). Alimenta le lampade d'illuminazione del soggetto (modulo video MVTC/100 e posti esterni serie VZ).

Illuminazione dei pulsanti (18 Vca 1 A). Alimenta 10 lampade (24 V, 3W) per un totale di 20 pulsanti (nei posti esterni serie VZ). L'alimentazione dei moduli MC è garantita dal VAS/100.20 (17,5 Vcc).

Apriporta (12 Vca 1A). Sono previsti tre morsetti (morsettiera C, fig. 1) a cui collegare il comune dei servizi per poter compensare la distanza esistente tra la centralina e il posto esterno.

In impianti con due o più posti esterni situati a distanze notevolmente diverse dal gruppo di alimentazione i rispettivi conduttori "comune servizi" (morsetto 1, morsettiera D) dei posti esterni, dovranno essere collegati alla morsettiera C della centralina VA/100 secondo gli schemi a blocchi esemplificativi di fig. 6.

Descrizione dei circuiti elettronici

I circuiti elettronici di gestione dell'impianto sono divisi in due schede estraibili per una facile manutenzione.

Le schede sono polarizzate per cui è impossibile montarle in maniera errata.

Funzioni della scheda 1

- Temporizzazione dell'attivazione dell'impianto. Il tempo è regolabile da 15 a 60 s circa tramite il potenziometro accessibile dal foro B (fig. 2). Questo tempo viene aumentato sino ad un massimo di 3 min se viene sollevata la cornetta. Il tempo viene ridotto a circa 15 s quando il punto 0 della morsettiera B viene collegato al negativo (-) dell'alimentazione (punto 5 della

morsettiera B).

Questo comando può essere inviato dall'alimentatore di soccorso a batteria nel caso di interruzione dell'alimentazione da rete.

È possibile mantenere l'alimentatore sempre attivo collegando il punto 10 della morsettiera B ad una tensione positiva (10 ÷ 17,5 V), nel caso in cui necessiti l'utilizzo del monitor e dell'unità di ripresa in funzionamento continuo.

- Attivazione dell'impianto dal posto esterno.
- Attivazione dell'impianto dal monitor.
- Amplificazione del segnale audio al monitor.
- Disattivazione di un eventuale monitor acceso ad una diversa chiamata.
- Temporizzazione della nota di chiamata. Il tempo è regolabile da 1 a 12 s circa tramite il potenziometro accessibile dal foro A (fig. 2). Il tempo viene limitato in ogni caso dal sollevamento della cornetta o dall'azionamento di uno dei comandi .

Tale funzione può essere sfruttata solo negli impianti in cui i derivati interni siano ad essa predisposti (derivati versione 01 e successive o monitor VMF/106).

Funzioni della scheda 2

- Disattivazione dell'impianto con comando apriporta (dip-switch 2 in posizione).
- Portare il dip-switch 2 in posizione qualora si desideri che l'impianto venga disattivato a fine temporizzazione.

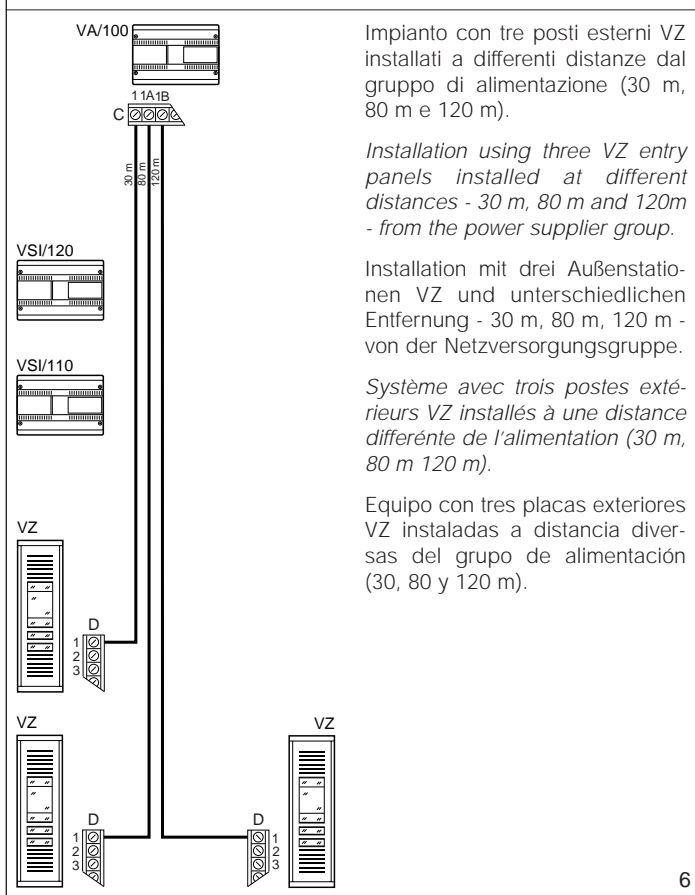
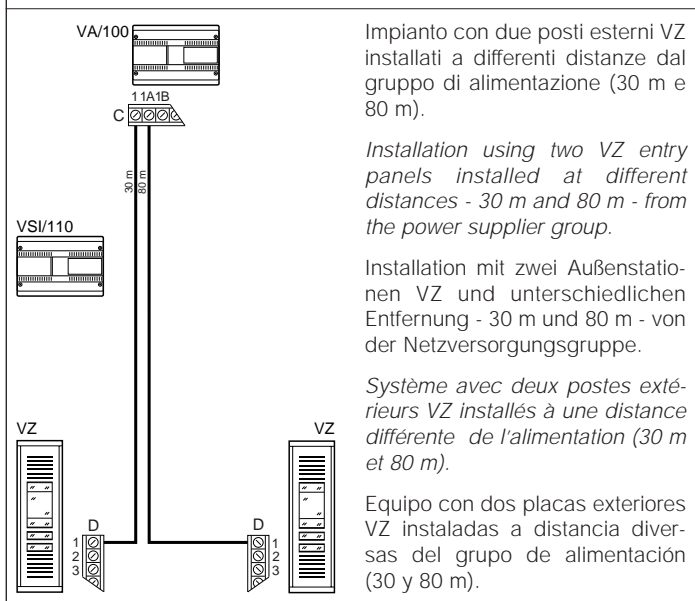
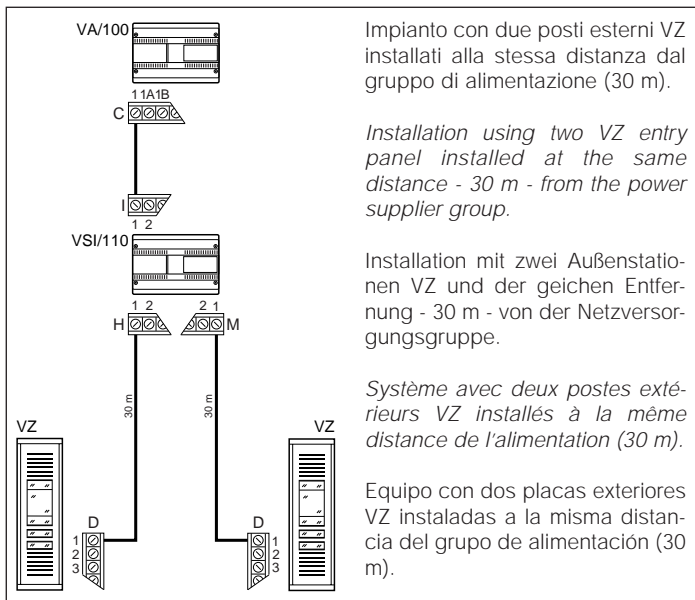
Il dip-switch è accessibile attraverso il foro C (fig. 2).

NOTA. Accertarsi che tutti i derivati interni abbiano il dip-switch 4 in posizione OFF.

- Alimentazione stabilizzata a 15 Vcc dei circuiti della centralina (scheda 1 e 2).
- Amplificazione del segnale audio al posto esterno.
- Apriporta.

La tensione di alimentazione dell'elettroserratura è temporizzata (regolabile da 1 a 15 s circa tramite il potenziometro accessibile dal foro D di fig. 2) anche con azionamento continuo del pulsante apriporta (dip-switch 1 di fig. 2 in posizione).

Qualora fosse necessario che la tensione di alimentazione venga applicata all'elettroserratura per la



durata dell'azionamento del pulsante apriporta, portare il dip-switch 1 di fig. 2 in posizione . Il dip-switch è accessibile attraverso il foro C (fig. 2).

- Servizio ausiliario (luce scale).
 - Generatore di nota per chiamata.
- La tonalità della nota di chiamata può essere modificata collegando il morsetto 12 della morsettiera B ad una tensione positiva (10 ÷ 17,5 V). In caso di più posti esterni esiste la possibilità di differenziare la nota di chiamata di uno di essi, collegando il morsetto 12 della morsettiera B al morsetto relativo all'ingresso desiderato della morsettiera L del selettore VSI/110 (fig. 5).
- Sensore per la segnalazione di cornetta sollevata o di azionamento di uno dei comandi .
- Per il collegamento vedere lo schema SE 7012 a pag.16.

Funzione dei morsetti (fig.1)

Morsettiera G

~ rete

Morsettiera B

- 0 segnalazione mancanza alimentazione da rete
- 1 ± 17,5 V alimentazione
- 2 - dal VAS/100
- 3 segnale video
- 4 schermo segnale video
- 5 - 17,5 V alimentazione
- 6 + al monitor
- 7 chiamata
- 8 audio al monitor
- 9 audio al posto esterno
- 10 attivazione impianto
- 11 comunicazione in corso (contatto chiuso verso il negativo (-) dell'alimentazione tramite transistor, 24 Vcc 50 mA max. per la durata della conversazione)
- 12 comando per la differenziazione della nota di chiamata

Morsettiera C

- 1B 0 Vca per distanze fino a 150 m
- 1A 0 Vca per distanze fino a 100 m
- 1 0 Vca per distanze fino a 50 m
- 2 24 Vca alimentazione lampade d'illuminazione del soggetto e posti esterni serie VZ
- 3 18 Vca alimentazione lampade pulsanti o moduli MC
- 4 12 Vca alimentazione apriporta supplementare
- 5 - 17,5 V alimentazione
- 6 + al posto esterno
- 7 chiamata n. 1
- 8 comune chiamata
- 9 schermo segnale video
- 10 segnale video
- 11 audio al monitor
- 12 audio al posto esterno
- 13 apriporta
- 14 abilitazione posto esterno
- 17 comune
- 18 contatto relé normalmente chiuso
- 19 contatto relé normalmente aperto

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 V 50/60 Hz protetta con fusibile F1 del tipo T 500 mA.

- Potenza assorbita: 50 VA.
- Assorbimento in cc: 400 mA (max. 100 mA all'attivazione dei relé).
- Tensione di uscita per servizi:
 - 24 Vca 1A protetta con fusibile F2 tipo T 1,25 A.
 - 18 Vca 1A protetta con fusibile F3 tipo T 1,25 A.
 - 12 Vca 1A protetta con fusibile F4 tipo T 1,25 A.
- Potere di interruzione relé apriporta: 5 A a 24 Vca.
- Potere di interruzione relé per servizi ausiliari: 5 A a 250 Vca (2A con carico induttivo).
- Possibilità di chiamata contemporanea fino a 30 derivati interni.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 12 unità alto per guida DIN (fig. 4).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimorsetti, in scatole munite di guida DIN (EN 50022). Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 4A. Oppure può essere installato a parete, con coprimorsetti, utilizzando la guida DIN in dotazione. Per le dimensioni d'ingombro vedere la fig. 4B.

NOTA. L'accesso ai fusibili è possibile attraverso il coperchio mobile (fig. 3).
(Fusibile: F =rapido, T =ritardato).

MESSA IN FUNZIONE E COLLAUDO DELL'IMPIANTO

Verifiche preliminari ad impianto spento

Ad installazione ultimata, e prima di dare alimentazione all'impianto, procedere come segue:

1. Accertarsi che i monitor siano stati inseriti tramite l'interruttore situato sul comando acceso/spento-luminosità.
2. Se l'impianto è costituito da più derivati interni attivati dalla stessa chiamata si deve controllare che i dip-switch (o ponticelli) siano posizionati in modo corretto.
3. Se l'impianto è costituito da più di due posti esterni o unità di ripresa supplementari, si deve controllare che i dip-switch del selettore VSI/110 siano posizionati in modo corretto.
4. Se l'impianto è costituito da più derivati interni intercomunicanti, si deve assegnare il numero di identificazione.

Ultimate queste verifiche, alimentare l'impianto ed eseguire le operazioni sotto indicate.

POSTO ESTERNO

1. Togliere la placca frontale.
2. Verificare se tutti i pulsanti di chiamata sono correttamente illuminati.
3. Effettuare la chiamata.
4. Accertarsi che il sistema di illuminazione della zona di ripresa entri in funzione.
5. Regolare i livelli audio dei due canali agendo sugli appositi potenziometri.
6. Usufruento dell'audio, verificare

con l'operatore situato davanti al monitor, che l'area di ripresa sia soddisfacente. In caso contrario modificare l'inclinazione dell'unità di ripresa (dove è possibile).

7. Se l'impianto è costituito da più monitor, premere ad uno ad uno sulla targa esterna i relativi pulsanti di chiamata ed accertarsi che i monitor entrino in funzione.

8. Rimettere la placca frontale.

NOTA. Se l'impianto è costituito da più posti esterni, si procederà per ognuno come precedentemente descritto.

MONITOR

1. Accertarsi che, alla chiamata dal posto esterno, il monitor si accenda e regolare la luminosità fino ad avere un'immagine ottimale.

Regolare, se necessario, il volume della nota di chiamata tramite l'apposito potenziometro.

2. Verificare il funzionamento dell'audio con l'aiuto dell'operatore situato davanti al posto esterno.

3. Controllare che il tempo di accensione del monitor sia di 45 s circa. Tale verifica va effettuata senza sollevare la cornetta o, negli apparecchi a viva-voce, senza azionare il pulsante audio.

Se si desidera variarlo (da 15 a 60 s), agire sull'apposito potenziometro situato nella centralina di controllo VA/100.

4. Controllare il funzionamento dei seguenti servizi:

☞ Luce scale

Premendo questo pulsante (se l'impianto è predisposto e nessuno altro monitor è in funzione) si dovranno inserire le luci di illuminazione (scale, ingresso, giardino, ecc).

☐ Inserimento del posto esterno

Premendo questo pulsante (se nessun altro monitor è in funzione) si inserirà il posto esterno n. 1.

☐ Inserimento di ulteriori posti esterni o unità di ripresa supplementari

Premendo nuovamente il pulsante di inserimento-selezione del posto esterno, si inserirà il posto esterno n.2 o le unità di ripresa supplementari, e così via, fino all'ultimo posto esterno (max. 10).

☞ Apriporta

Premendo questo pulsante (se nessun altro monitor è in funzione) si eccita l'apriporta.

1÷16 Intercomunicazione

Premendo i pulsanti di chiamata per il servizio di intercomunicazione da ciascun monitor, controllare la corrispondenza del numero d'identificazione assegnato e la funzionalità dell'audio.

NOTA. Se l'impianto è composto da più monitor, ripetere le operazioni sopra elencate per ogni apparecchio.

GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

MAIN CONTROL UNIT VA/100.02

It is made up of a transformer which supplies the system components with alternating current and a mother card into which two other cards, controlling the system functions, are inserted.

The AC outputs feeding the system components are:

24 V AC - 1 A: subject illumination.

This output supplies the subject illumination lamps (MVTC/100 camera module and panels VZ series).

18 V AC - 1 A: call button illumination. This output supplies 10 lamps (24 V, 3 W), i.e. a total of 20 call buttons on VZ entry panels, while the MC modules are supplied by the VAS/100.20 power supplier (17.5 V DC).

12 V AC - 1A: door lock release solenoid. This output supplies the door release solenoid when the door lock release button on monitor is pressed.

System components connections

It is expected to require 3 terminals on terminal block C of VA/100, figure 1, which are connected to the AC components common to compensate the distance between the VA/100 main control unit and the entry panel.

For system with more entry panels installed at different distances from the power supplier group, connect each AC entry panel components common - block D terminal 1 - directly to block C terminal 1, 1A or 1B of VA/100.

See examples on figure 6.

Description of electronic circuit

The electronic circuits which control the system are divided into 2 cards which may be removed for easy maintenance. The cards have coupling guides making it impossible to mount them incorrectly.

Functions of card 1

- System activation timer. The time is adjustable from 15 to 60 s approximately by turning the potentiometer accessible through slot B, figure 2. This time interval is increased to a maximum of 3 min if the handset is lifted. Time is reduced to about 15 s when terminal 0 of block B is connected to terminal 5 (-) of block B.

This connection can also be made by means of a switch device controlled by the power backup battery. The VA/100 can be kept in continuous operation mode if terminal 10 of block B is connected to a positive voltage between 10 ÷ 17.5 V. This in the instance monitor and camera are required to be operating at all times.

- System activation from the entry panel.

- System activation from the monitor.

- Amplification of monitor audio signal.

- Turning off any live monitor when another user is called.

- Call note timer. The time is adjustable from 1 to 12 s approximately by turning the potentiometer accessible through slot A, figure 2. The call note stops when the handset is lifted or if one of the push-buttons ☐ ☞ ☞ is pressed. This feature is only operating in system using receivers version 01 and successive versions or monitor VMF/106.

Functions of card 2

- Turns off the system when pressing the door lock button if dip-switch 2 in position ☐.

With dip-switch 2 in ☐ position the system is turned off automatically by the timer.

The dip-switch is accessible through slot C, figure 2.

NOTE. Make sure all receivers have dip-switch 4 in the OFF position.

- Stabilization of the 15 V DC supply voltage (card 1 and 2).

- Amplification of the entry panel audio signal.

- Door lock release activation timer.

This circuit limits the time the voltage output is applied to door release solenoid (adjustable from 1 to 15 s by turning the potentiometer accessible from slot D, figure 2) even if the door lock release button is kept depressed (dip-switch 1 to position ☐, figure 2).

It is possible to turn off this facility when continuous output, for the time the door lock release button on monitor is pressed, to door release solenoid is required by setting the dip-switch 1 to position ☐, figure 2.

The dip-switch is accessible through slot C, figure 2.

- Activation auxiliary service.

- Generation of electronic two-tone call. The pitch of the call tone can be changed by connecting terminal 12 of block B to a positive voltage (10 ÷ 17.5 V).

If the system has more entry panels it is possible to assign a different call tone pitch to one of them to identify when this is calling.

For this purpose connect terminal 12 of block B to VSI/110 terminal block L of relevant entry panel (figure 5).

- Signal detecting when any handset is off the cradle or if one of the push-buttons ☐ ☞ ☞ is pressed.

For the connection see diagram SE 7012 on page 16.

Function of each terminal, figure 1

Terminal block G

~ ~] mains

Terminal block B

0 signal detecting mains failure

1 ☐ 17.5 V supply voltage

2 ☐ from VAS/100

3 video signal

4 video signal shield

5 ☐ 17.5 V supply voltage

6 ☐ to monitor

7 call

8 audio signal to monitor

9 audio signal to entry panel

10 signal activating system

11 conversation in progress (contact closed at the negative power supply by a transistor, 24 V DC 50 mA max., for the duration of the conversation)

12 facility for altering call tone pitch

Terminal block C

1B AC common for distances up to 150 m

1A AC common for distances up to 100 m

1 AC common for distances up to 50 m

2 24 V AC for subject illumination lamps (MVTC/100 camera and entry panels VZ series).

3 18 V AC for call buttons lamps or modules MC

4 12 V AC for additional door lock release

5 ☐ 17.5 V supply voltage

6 ☐ to entry panel

7 call no. 1

8 call button common

9 video signal shield

10 video signal

11 audio signal to monitor

12 audio signal to entry panel

13 door lock release, 12 V AC

14 entry panel enabling

Stair light output

17 common

18 relay contact normally closed

19 relay contact normally open

Technical features

- Supply voltage: 230 V 50/60 Hz. The transformer primary is protected by the slow fuse F1, T 500 mA.

- Power absorption: 50 VA.

- DC current demand: 40 mA (max. 100 mA when relays energized).

- Secondary output voltages for system components:

24 V AC 1A protected by the slow fuse F2, T 1.25 A.

18 V AC 1A protected by the slow fuse F3, T 1.25 A.

12 V AC 1 A protected by the slow fuse F4, T 1.25 A.

- Max. door release current demand: 1 A at 12 V AC (max. load to relay contact: 5 A at 24 V AC).

- Max. current demand to auxiliary service relay: 5 A at 250 V AC (2 A if load is inductive).

- Enables up to 30 receivers to be connected to same call button.

IMPORTANT. However additional VAS/100 power supplier must be added for every additional 2 (3) monitors connected to the same call line.

- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.

- Dimensions: 12 DIN units, high profile module, figure 4.

The equipment can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022).

Dimensions are shown in figure 4A. It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers.

Dimensions are shown in figure 4B.

NOTE. Remove cover to reach fuses, figure 3.

(Fuse: F =fast, T =slow).

STARTING UP AND TESTING

Preliminary checks with system switched off

On completion of installation and before switching on the system, proceed as follows:

1. Make sure that the monitor ON/OFF-brightness control functions correctly by turning the thumbwheel until it clicks on.
2. If the system comprises several internal units activated by the same call, make sure that the dip-switches or jumpers are correctly positioned.
3. If the system comprises several entry panels or auxiliary camera, make sure that the dip-switches on selector VSI/110 are set correctly.
4. If the system comprises several internal units with intercom facility, the relative identification number must be allocated.

On completion of these preliminary checks, switch on the system and proceed as indicated below.

ENTRY PANEL

1. Remove the front plate.
2. Make sure that all the call buttons are correctly illuminated.
3. Make the call.
4. Check that the lighting system - subject illumination lamps - for the camera is working.
5. Regulate the audio level of the 2 channels using the appropriate potentiometers.
6. While using the audio system, check with the monitor operator to see that the field of vision is adequate, if not, adjust the camera angle of view (where is possible).
7. If the system has more than one monitor, check to see they are all working.
8. Replace the front panel.

NOTE. If the system has more than one entry panel, proceed with all in the same way as described above.

MONITOR

1. Check that when a call is made, the monitor is turned on and regulate the call tone level by turning the appropriate potentiometer, in the main control unit VA/100.
2. With the help of an operator standing in front of the entry panel, check that the audio is functioning correctly.
3. Check that the monitor running time is about 45 s. This period of time should be checked without lifting the handset or pushing the audio button on "hands-free" receivers. If you wish to adjust this time from 15 to 60 s, regulate the appropriate potentiometer in the main control unit VA/100.

4. Check that the following system components are operating correctly:

Stairs light

Press this button (if included in the system and provided no other monitor is operating) to activate the stair, entrance and garden lights, etc.

Switching on the entry panel from the monitor

By pressing this button on monitor (if no other monitor is in use), the entry panel no. 1 will be activated.

Switching on additional entry panels and surveillance cameras

By pressing again this button, any additional entry panels and surveillance cameras (max. 10) will be activated and viewed in sequence.

Door release

The door lock release solenoid is activated by pressing this button on monitor (if no other monitor is in use).

1÷16 Intercom

Press the intercom call buttons of each monitor, checking to see that the respective monitor is called and the audio is working.

NOTE. If the system has more than one monitor, all operations listed above must be repeated for each one.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions manual, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

D INSTALLATIONS-ANLEITUNG

NETZGERÄT VA/100. 02

Das Gerät besteht aus einem Transformator, der die Stromversorgung für die verschiedenen Wechselstrom-Hilfsfunktionen sichert sowie einer Haupt- und zwei Nebenplatinen, auf denen die verschiedenen Kontroll- und Hilfsfunktionen schaltungstechnisch realisiert sind.

Die Netzteilfunktionen sind:

Beleuchtung des Aufnahmeobjekts (24 V AC 1A). Stromversorgung Kamerabeleuchtung (Kameramodul MVTC/100 und Außenstationen VZ Serie).

Ruftastenbeleuchtung (18 V AC 1 A). Versorgung von 10 Lampen (24 V, 3 W) für insgesamt 20 Tasten (an den Außenstationen Serie VZ).

Die Versorgung der Module MC wird über das Gerät VAS/100.20 (17,5 V DC) gewährleistet.

Türöffner (12 V AC 1A). Es sind drei Klemmen (Klemmleiste C, Abb. 1) vorgesehen, an die der Nulleiter der verschiedenen Funktionen zum Ausgleichen der bestehenden Entfernung vom Kontrollgerät zur Außenstation anzuschließen ist.


Bei Anlagen mit mehreren Außenstationen und unterschiedlicher Entfernung vom Netzteil, ist jede Außenstation von Klemmleiste D, Klemme 1, direkt zu Klemmleiste C, Klemme 1, 1A oder 1B, des VA/100 zu verbinden (siehe Beispiel Abb. 6).

Die Steuer- und Kontrollelektronik der Anlage ist auf zwei herausnehmbaren Platinen servicefreundlich angebracht.



Diese Platinen sind polarisiert, d.h. so gestaltet, daß eine Fehlanbringung nach ihrer Herausnahme ausgeschlossen ist.

Funktionen auf der Platine 1

- Anlageeinschalt-Zeitregler, von ca. 15 bis 60 s. Mit dem durch die Öffnung B (Abb. 2) erreichbaren Potentiometer einstellbar. Diese Zeit wird bis auf maximal 3 Min. verlängert, wenn der Hörer abgenommen wird. Die Zeit wird durch die Verbindung der Klemme 0 der Klemmleiste B mit dem Minuspol (-) der Stromversorgung (Klemme 5 der Klemmleiste B) auf ca. 15 s reduziert. Bei Netzstromausfall kann das Steuerungssignal über eine Notstromversorgung (Akku) übertragen werden. Sollen Kamera und Monitor im Dauerbetrieb benutzt werden, kann das Netzteil durch Anschließen der Klemme 10 der Klemmleiste B an eine Plusspannung (10 ÷ 17,5 V) dauernd aktiviert werden.


- Anlageneinschaltung von der Außenstation aus.
- Anlageneinschaltung von Monitor aus.
- Tonsignalverstärker zum Monitor.
- Ausschaltung für einen eventuell eingeschalteten Monitor bei Anruf eines anderen Teilnehmers.
- Rufton-Zeitregelung. Die Zeit ist von ca. 1 bis ca. 12 s am, durch die Öffnung A (Abb. 2) zugänglichen Potentiometers, einstellbar. Auf jeden Fall ist die Zeit jedoch durch das Abheben des Hörers oder durch die Betätigung einer Bedienungstaste  begrenzt. Diese Funktion kann nur bei Anlagen realisiert werden, deren Innenstellen 01 und darauffolgenden Ausführungen oder Monitor VMF/106 sind.


Funktionen auf der Platine 2

- Anlagenausschaltung durch Türöffnertaste (DIP-Schalter Nr. 2 auf Stellung ).
- Der DIP-Schalter Nr. 2 ist auf  einzustellen, wenn die Anlage zeitgerecht ausgeschaltet werden soll.

Der DIP-Schalter ist durch die Öffnung C (Abb. 2) zugänglich.


WICHTIG. Prüfen, ob der DIP-Schalter Nr. 4 bei sämtlichen Sprechgarnituren tastächlich auf OFF (AUS) eingestellt ist.

- 15 V-Gleichspannungsstabilisator für die Versorgung der Schaltungen (Platine 1 und 2).
- Tonsignalverstärker zur Außenstation.
- Türöffner. Die Stromversorgung des elektrisch betätigten Türverschlusses ist auch bei Dauerbetätigung der Türöffnertaste zeitgerecht begrenzt (DIP-Schalter Nr. 1 in der Abb. 2 auf  eingestellt), wobei die Zeit am, durch die Öffnung D (Abb. 2), zugänglichen Potentiometer von ca. 1 bis ca. 15 s einstellbar ist.

Soll dagegen die Versorgungsspannung für die Dauer der Betätigung der Türöffnertaste am elektrisch betätigten Türverschluss anliegen, dann ist der DIP-Schalter Nr. 1 (Abb. 2) auf  einzustellen. Der o.g. DIP-Schalter ist durch die Öffnung C (Abb. 2) zu erreichen.


- Hilfsfunktion (Treppenlicht).
 - Tonzeichengenerator.
- Der Rufton kann durch Anschluß der Klemme 12 von Klemmleiste B an eine positive Spannung geändert werden (10 ÷ 17,5 V).

Im Fall von mehreren Außenstationen besteht die Möglichkeit, den Rufton einer speziellen Station zu differenzieren, dazu wird Klemme 12 der Klemmleiste B an die entsprechende Klemme des gewünschten Eingänge an der Klemmleiste L des Wahlschalters VSI/110 angeschlossen (Abb. 5).



• Sensor zur Signalmeldung für einen abgenommenen Hörer oder durch die Betätigung einer Bedienungstaste  begrenzt. Für Anschlüsse siehe Schema SE 7012 auf Seite 16.

Belegung der Klemmleisten (Abb. 1)

Klemmleiste G

 Netzversorgung

Klemmleiste B

- 0 Netzversorgungsausfallmeldung
- 1  17,5 V Stromversorgung
- 2  vom VAS/100
- 3 Videosignal
- 4 Videosignalabschirmung
- 5  17,5 V Stromversorgung
- 6  zum Monitor
- 7 Anruf
- 8 Ton zum Monitor
- 9 Ton zur Außenstation
- 10 Einschaltsignal Anlage
- 11 Ablaufendes Gespräch (Schließkontakt (-) der Versorgung über Transistor, 24 V DC 50 mA max., für die Dauer des Gesprächs).
- 12 Befehl für die Differenzierung des Ruftones

Klemmleiste C

- 1B 0 V AC für Entfernungen bis 150 m
- 1A 0 V AC für Entfernungen bis 100 m

- 1 0 V AC für Entfernungen bis 50 m
- 2 24 V AC Stromversorgung Kamerabeleuchtung Beleuchtung des Aufnahme objects (Kameramodul MVTC/100 und Außenstationen Serie VZ).
- 3 18 V AC Stromversorgung Tastenlampen oder Module MC
- 4 12 V AC Stromversorgung zusätzlichen Türöffnertaste
- 5 \neg 17,5 V Stromversorgung
- 6 \pm Außenstation
- 7 Anruf Nr. 1
- 8 Gemeinsamer Anruf
- 9 Videosignalabschirmung
- 10 Videosignal
- 11 Ton zum Monitor
- 12 Ton zur Außenstation
- 13 Türöffner
- 14 Einschaltung Außenstation

- 17 Gemeinsamer Kontakt
- 18 Normal geschlossener Relaiskontakt
- 19 Normal geöffnener Relaiskontakt

Technische Daten

- Stromversorgung: 230 V 50/60 Hz, mit Sicherung F1 zu T 500 mA geschützt.
 - Stromaufnahme: 50 V A.
 - Gleichstromaufnahme: 40 mA (höchstens 100 mA bei Erregung der Relais).
 - Ausgangsspannungen für Hilfsfunktionen:
 - 24 V AC 1 A, durch Sicherung F2 vom Typ T 1,25 A geschützt.
 - 18 V AC 1 A, durch Sicherung F3 vom Typ T 1,25 A geschützt.
 - 12 V AC 1 A, durch Sicherung F4 vom Typ T 1,25 A geschützt.
 - Türöffnerrelais-Schaltvermögen: 5 A bei 24 V.
 - Hilfsfunktionenrelais-Schaltvermögen: 5 A bei 250 V AC (2A mit induktiver Belastung).
 - Möglichkeit zum gleichzeitigen Anruf von bis zu 30 Sprechgarnituren.
 - Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
 - Abmessungen: 12 DIN-Einheiten, hoch (Abb. 4).
- Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022).
Maßangaben, siehe Abb. 4A.
Auch für Wandmontage geeignet.
Maßangaben, siehe Abb. 4B.

ANMERKUNG. Die Sicherungen sind durch Entfernen der beweglichen Abdeckung erreichbar (Abb. 3). (Sicherung: F = flink, T = träge).

INBETRIEBNAHME UND ÜBERPRÜFUNG DER ANLAGE

Kontrollen vor Inbetriebnahme bei ausgeschalteter Anlage

- Nach Beendigung der Installation und vor Einschaltung der Anlage sind folgende Kontrollen vorzunehmen:
1. Kontrollieren, ob die Monitore über den Schalter "Ein/Aus-Helligkeit" zugeschaltet sind.
 2. Wenn die Anlage aus mehreren Innensprechstellen besteht, die mit

dem gleichen Anruf eingeschaltet werden, ist zu prüfen, ob die DIP-Schalter (oder Brücken) richtig geschaltet sind.

3. Wenn die Anlage über mehr als zwei Außenstationen oder zusätzliche Kameras verfügt, ist zu prüfen, ob die DIP-Schalter des Eingangswählers VSI/110 richtig geschaltet sind.

4. Wenn die Anlage über mehrere Innensprechstellen mit Intercom-Funktion verfügt, ist eine Identifikationsnummer zuzuweisen.

Nach Abschluß dieser Kontrollen die Anlage einschalten und die nachstehend aufgeführten Schritte ausführen.

AUßENSTATION

1. Tableau entfernen.
2. Prüfen, ob alle Ruftasten ordnungsgemäß beleuchtet sind.
3. Rufprüfung durchführen.
4. Beleuchtung für das Aufnahmefeld auf Funktion prüfen.
5. Tonpegel der beiden Kanäle über Potentiometer regeln.
6. Mit Hilfe einer Bedienperson und unter Benutzung des Sprechsystems feststellen, ob das am Monitor wiedergegebene Bild einwandfrei ist; ggf. Kameraneigung und Fokussierung prüfen.
7. Sind mehrere Monitore in das System mit einbezogen, sind diese auf ihre Funktion entsprechend zu überprüfen.
8. Tableau wieder anbringen.


ANMERKUNG. Bei mehreren Außenstationen sind diese sinngemäß einzeln überprüfen.

MONITOR

1. Prüfen, daß sich der Monitor beim Anruf von der Außenstation einschaltet.
- Regelung der Helligkeit des Bildschirms prüfen. Soweit erforderlich, Lautstärke des Ruftons einstellen.
2. Mit Hilfe einer Bedienperson, an der Außenstation die Gesamtfunktion der Anlage von der Innenstelle aus prüfen.
3. Einschaltzeit des Monitors (ca. 45 s) überprüfen.
- Diese Prüfung ist ohne Abheben des Hörers bzw. bei Freisprechgeräten ohne Betätigung der Audiotaste vorzunehmen.
- Auf Wunsch kann diese zwischen 15 und 60 s mittels des Potentiometers im VA/100 geändert werden.
4. Folgende Funktionen auf einwandfreien Betrieb überprüfen:

Treppenlicht

Wenn diese Taste betätigt wird (sofern die Anlage dementsprechend eingestellt ist und kein anderer Monitor in Betrieb ist), soll sich die Beleuchtung einschalten (Treppen, Eingang, Garten, usw.).

 Außenstationeneinschaltung
Das Betätigen der Taste sollte die Außenstation Nr. 1 einschalten, soweit in zwischen kein anderer Monitor diese Funktion geschaltet hat.

Einschaltung von weiteren Außenstation oder zusätzlichen Kameras

Durch erneutes Betätigen der kamerawahl-taste wird die Außenstation Nr. 2 bzw. Kamera 2 usw. bis max. 10 Stellen aufgeschaltet.

Türöffner

Auf Funktion überprüfen.

1÷16 Intercom

Um zu prüfen, daß der entsprechende Monitoranruf und die Audiolinie funktioniert, ist bei jedem Monitor die Intercom-Taste zu betätigen.

ANMERKUNG. Bei mehreren Monitorstellen sind vorgenannte Funktionen an jedem Monitor einzeln zu prüfen.

F INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

UNITE DE CONTROLE VA/100.02

L'appareil comprend un transformateur qui alimente les services en courant alternatif, un circuit de base avec borniers de raccordement et 2 cartes enfichables qui assurent les fonctions de contrôle de l'installation.

Les cartes sont équipées de détrompeur évitant toute l'erreur. Les services en courant alternatif sont:

Eclairage du sujet (24 Vca 1 A).

Alimente les lampes d'éclairage du sujet (module vidéo MVTC/100 et postes extérieurs série VZ).

Eclairage des boutons d'appel (18 Vca 1 A). Assure l'alimentation de 10 lampes navette (24 V, 3W) pour un total de 20 boutons-poussoir d'appel (dans les postes extérieurs série VZ). L'alimentation des modules MC est garantie par le VAS/100.20 (17,5 Vcc).

Ouvre-porte (12 Vca 1A). Pour compenser les chutes de tension, en fonction de la distance entre l'alimentation centrale et le poste extérieur, raccorder le commun des services aux trois bornes (bornier C, fig. 1).

Dans le cas d'installations comportant deux ou plusieurs postes extérieurs installés à des distances très différentes par rapport au groupe d'alimentation, les conducteurs "commun-services" respectifs (borne 1, bornier D des postes extérieurs) devront être reliés au bornier C de l'alimentation VA/100 suivant les schémas à blocs explicatifs de la fig. 6.

Fonctions de la carte 1


- Temporisation du fonctionnement du système, réglable de 15 à 60 s environ par un potentiomètre accessible à travers la fente B de la fig. 2. Ce temps est augmenté jusqu'à un maximum de 3 min si le combiné est soulevé.

Ce temps-là est réduit à 15 s environ lorsque le point 0 du bornier B est relié un négatif (-) de l'alimentation en courant (point 5 du bornier B). Cette commande peut être envoyée par l'alimentation de secours à batteries en cas de panne de l'alimentation en courant-secteur.



Il est possible de garder l'alimentation constamment activé en reliant le point 10 du bornier B à une tension positive (de 10 à 17,5 V), au cas où il faudrait que le récepteur vidéo et l'unité de prise de vue soient utilisés en étant de fonctionnement continu.

- Mise en marche du système depuis le poste extérieur.
- Mise en marche du système depuis le récepteur vidéo.
- Amplification du signal audio au récepteur vidéo.
- Extinction de tout autre récepteur vidéo éventuellement en service d'un récepteur appelé par le poste extérieur.
- Temporisation de la note d'appel.

Le temps peut être réglé de 1 à 12 s environ au moyen du potentiomètre accessible à travers la fente A (fig. 2).


Ce temps-là est de toute façon limité par le décrochage du combiné ou l'actionnement d'une commande quelconque . Cette fonction peut être utilisée uniquement en cas d'installations avec postes intérieurs version 01 et successives ou récepteur vidéo VMF/106.


Fonctions de la carte 2

- Désamorçage de l'installation par la commande ouvre-porte (interrupteur dip-switch n° 2 en position ). Ledit interrupteur dip-switch n° 2 est à régler en position  lorsqu'on veut que l'installation ne soit désamorcée qu'à la fin de la temporisation.


L'interrupteur dip-switch n° 2 est accessible à travers la fente C (fig. 2.).

NOTE. Il faut assurer que l'interrupteur dip-switch n° 4 soit réglé en position OFF dans tout les postes intérieurs.

- Alimentation stabilisée 15 Vcc pour circuits de l'unité de contrôle (cartes 1 et 2).
- Amplification du signal audio au poste extérieur.
- Ouvre-porte. L'alimentation en tension de la gâche électrique est temporisée (pour un temps réglable de 1 à 15 s environ au moyen du potentiomètre qui est accessible à travers la fente D de la fig. 2), même en cas d'un actionnement continu du bouton ouvre-porte (interrupteur dip-switch n° 1 de la fig. 2 en position ).

Au cas où l'on voudrait ou il faudrait que la tension d'alimentation ne soit appliquée à la gâche électrique que lorsque la touche ouvre-porte est réellement actionnée, l'interrupteur dip-switch n° 1 de la fig. 2 est à régler en position .

L'interrupteur dip-switch en question est accessible à travers la fente C (fig. 2).

- Service auxiliaire (minuterie).
- Générateur de note pour l'appel. La tonalité de la note d'appel peut être modifiée en reliant la borne 12 du bornier B à une tension positive (de 10 à 17,5 V). En cas de présence de plusieurs postes extérieurs, il est possible de différencier la note d'appel de l'un d'entre eux en reliant la borne 12 du bornier B à la borne correspondant à l'entrée désirée du bornier L du sélecteur VSI/110 (fig. 5).
- Senseur signalant que le combiné est décroché ou que une commande quelconque  est actionnée.





Pour le raccordement voir le schéma SE 7012 à la page 16.

Fonction des bornes (fig.1)



Bornier G

~ } secteur
~ }

Bornier B

- 0 signalisation de panne de l'alimentation en courant-secteur
- 1  17,5 V alimentation
- 2  du VAS/100
- 3 signal vidéo
- 4 blindage signal vidéo
- 5  17,5 V alimentation
- 6  au récepteur vidéo
- 7 appel
- 8 audio au récepteur vidéo
- 9 audio au poste extérieur
- 10 habilitation à la fonction de l'installation
- 11 communication en cours (contact fermé vers le négatif (-) de l'alimentation par transistor, 24 Vcc 50 mA maxi, pendant la durée de la conversation).
- 12 commande pour la différenciation de la note d'appel.

Bornier C

- 1B 0 Vca pour distances jusqu'à 150 m
- 1A 0 Vca pour distances jusqu'à 100 m
- 1 0 Vca pour distances jusqu'à 50 m
- 2 24 Vca alimentation lampes l'éclairage du sujet (module vidéo MVTC/100 et postes extérieurs série VZ)
- 3 18 Vca alimentation lampes éclairage boutons d'appel ou modules MC
- 4 12 Vca alimentation au bouton-poussoir ouvre-porte supplémentaire
- 5  17,5 V alimentation
- 6  poste extérieur
- 7 appel n° 1
- 8 commun appel
- 9 blindage signal vidéo
- 10 signal vidéo
- 11 audio au récepteur vidéo
- 12 audio au poste extérieur
- 13 ouvre-porte
- 14 mise en service poste extérieur
- 17 commun
- 18 contact relais normalement fermé
- 19 contact relais normalement ouvert

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230 V 50/60 Hz protégée par fusible F1 du type T 500 mA.
- Puissance absorbée: 50 V A.
- Consommation en cc: 40 mA (100 mA maxi lorsque les relais sont activés).
- Tensions disponibles:
 - 24 V ca 1A protégée par fusible F2 du type T 1,25 A.
 - 18 V ca 1A protégée par fusible F3 du type T 1,25 A.
 - 12 V ca 1A protégée par fusible F4 du type T 1,25 A.
- Pouvoir de coupure du relais ouvre-porte: 5 A sous 24 V ca.
- Pouvoir de coupure du relais pour services auxiliaire (minuterie): 5 A sous 250 V ca (2A avec charge inductive).
- Possibilité d'appel jusqu'à 30 postes intérieurs en même temps.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module haut de 12 unités pour rail DIN (fig. 1).

L'appareil peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir fig. 4A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 4B).

NOTE. L'accès aux fusibles est possible en ôtant le couvercle du boîtier (fig. 3).
(Fusible: F = rapide, T = retardé).

MISE EN SERVICE ET CONTROLES DE L'INSTALLATION

Contrôles préliminaires

lorsque l'installation est éteinte

Lorsque l'installation est terminée et avant d'activer le système, adopter la procédure suivante:

1. S'assurer que les récepteurs vidéo soient tous activés grâce à l'interrupteur situé sur la commande "allumé/éteint-luminosité".
2. Si l'installation est formée de plusieurs postes intérieurs activés par le même appel, on doit contrôler que les dip-switches (ou cavaliers) soient positionnés de manière correcte.
3. Si l'installation est formée de plus de deux postes extérieurs ou d'unités de prise de vue supplémentaires, on doit contrôler que les dip-switches du sélecteur VSI/110 soient positionnés de manière correcte.
4. Si l'installation est formée de plusieurs postes intérieurs à intercommunication, on doit donner le numéro d'identification.

Au terme de ces contrôles alimenter l'installation et effectuer les opérations suivantes.

POSTE EXTERIEUR

1. Enlever la platine.
2. Vérifier que tous les boutons-poussoir d'appel soient correctement illuminés.
3. Effectuer l'appel.

4. S'assurer que les lampes d'éclairage pour la prise de vue entrent en fonction.

5. Régler le niveau audio des deux canaux en agissant sur les potentiomètres appropriés.

6. A l'aide de la liaison phonique, s'assurer avec l'opérateur qui se trouve à l'intérieur, que la zone de prise de vue soit satisfaisante en modifiant, si nécessaire, l'inclinaison de l'unité de prise de vue (si possible).

7. Si l'installation comporte plusieurs récepteurs vidéo, appeler individuellement chaque récepteur vidéo en vérifiant que l'appel entraîne leur fonctionnement.

8. Remonter la platine.

NOTE. Si l'installation dispose de plusieurs postes extérieurs, procéder aux essais pour chacun d'eux.

RECEPTEUR VIDÉO

1. S'assurer que l'appel depuis le poste extérieur allume le récepteur vidéo et régler la luminosité pour avoir une image nette. Le cas échéant régler l'intensité de la note d'appel au moyen du potentiomètre correspondant.

2. Vérifier le fonctionnement en phonie avec l'opérateur placé au poste extérieur.

3. Vérifier le temps de fonctionnement (45 s environ) après lequel le récepteur vidéo devra s'éteindre automatiquement. Le contrôle doit être fait sans décrocher le combiné ou, pour les appareils "duplex", sans actionner la touche audio. Le temps peut être réglé entre 15 et 60 s à l'aide du potentiomètre situé dans l'unité de contrôle VA/100.

4. Contrôler le fonctionnement des services suivantes:

Commande minuterie

En pressant ce bouton-poussoir (si l'installation est prédisposée et si aucun autre récepteur vidéo ne fonctionne), on doit activer les éclairages (escaliers, entrée, jardin, etc.).

Mise en service du poste extérieur

Une pression momentanée sur ce bouton (aucun autre récepteur vidéo ne doit être allumé) met en marche le poste extérieur n° 1 et, à chaque pression successive, on sélectionnera, à tour de rôle, les éventuelles platines/télécaméras (avec un maximum de 10) supplémentaires installées.

Commande ouvre-porte

En pressant ce bouton-poussoir (aucun autre récepteur vidéo ne doit être allumé) s'assure la commande de la gâche électrique.

1÷16 Intercommunication

Effectuer les appels d'intercommunication de chaque récepteur vidéo en s'assurant de la correspondance du numéro appelé et que l'audio fonctionne.

NOTE. Si l'installation comporte plusieurs récepteurs vidéo, procéder au même manière pour chacun d'eux.

E INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION

CENTRALITA DE CONTROL VA/100.02

Aparato formado para un trasformador que alimenta los servicios de corriente alterna y por dos tarjetas insertadas en una tarjeta de base, en las cuales residen las funciones de control del sistema. Los servicios de corriente alterna son:

Illuminación del sujeto (24 Vca 1 A). Alimenta las lámparas de iluminación del sujeto (módulo de vídeo MVTC/100 y placas exteriores serie VZ).

Illuminación de los pulsadores (18 Vca 1 A). Alimenta 10 lámparas (24 V, 3 W) para un total de 20 pulsadores (en las placas exteriores serie VZ). La alimentación de los módulos MC está garantizada por el VAS/100.20 (17,5 Vcc).

Abrepuerta (12 Vca 1A). En la bornera C (fig. 1) hay tres bornes a los cuales se debe conectar el común de los servicios para poder compensar la distancia existente entre la centralita y la placa exterior.

En equipos con dos o más placas exteriores situadas a distancias notablemente diferentes del grupo de alimentación, los respectivos conductores "comunes de los servicios" (borne 1, bornera D) de las placas exteriores, se deben conectar a la bornera C de la centralita VA/100 según los ejemplos de esquemas de bloques de la fig. 6.

Descripción de los circuitos electrónicos

Los circuitos electrónicos de control del equipo están divididos en dos tarjetas extraíbles para facilitar su mantenimiento.

Las tarjetas están polarizadas, por lo cual es imposible montarlas de forma incorrecta.

Funciones de la tarjeta 1

• Temporización de la activación del sistema.

El tiempo se puede regular entre 15 y 60 s aproximadamente mediante el potenciómetro accesible desde el orificio B (fig. 2), y aumenta hasta 3 min si se levanta el auricular.

El tiempo se reduce a unos 15 s cuando el punto 0 de la bornera B se conecta al negativo (-) de la alimentación (punto 5 de la bornera B).


Este mando se puede enviar desde el alimentador de emergencia con batería en caso de interrupción de la alimentación desde la red.

Si se deben utilizar el motor y la telecámara en funcionamiento continuo, es posible mantener el alimentador siempre activado conectando el punto 10 de la bornera B a una tensión positiva (10 ÷ 17,5 V).


• Activación del equipo desde la placa exterior.


• Activación del equipo desde el monitor.

- Amplificación de la señal de audio al monitor.
- Desactivación de un monitor encendido por otra llamada.
- Temporización de la nota de llamada, regulable entre 1 y 12 s aproximadamente mediante potenciómetro accesible desde el orificio A (fig. 2).

El tiempo se interrumpe cuando se descuelga el auricular o se acciona uno de los mandos . Estas funciones se pueden utilizar solamente en los equipos en los cuales los derivados internos sean versión 01 y siguientes y monitor VMF/106.

Funciones de la tarjeta 2

- Desactivación del equipo con mando abrepuerta (dip-switch 2 en posición ).


Si se desea que el equipo se desactive al final de la temporización, colocar el dip-switch 2 en posición .


Se puede acceder al dip-switch a través del orificio C (fig. 2).

NOTA. Asegurarse de que todos los derivados internos tengan el dip-switch 4 en posición OFF.

- Alimentación de los circuitos de la centralita estabilizada en 15 Vcc (tarjetas 1 y 2).

- Amplificación de la señal de audio a la placa exterior.

- Abrepuerta. La tensión de alimentación de la cerradura eléctrica se puede temporizar (regulable de 1 a 15 s aproximadamente mediante potenciómetro accesible desde el orificio D fig. 2), o accionando continuamente el pulsador abrepuerta (dip-switch 1 de la fig. 2 en la posición ).



Si es necesario que la tensión d alimentación se aplique a la cerradura eléctrica mientras se acciona el pulsador abrepuerta, colocar el dip-switch 1 de la fig. 2 en la posición .

Se puede acceder al dip-switch a través del orificio C (fig. 2).

- Servicio auxiliar (luces de la escalera).

- La tonalidad de la nota de llamada se puede modificar conectando el borne 12 de la bornera B a una tensión positiva (10 ÷ 17,5 V).


En caso de haber varias placas exteriores, es posible diferenciar la nota de llamada de uno de ellos conectando el borne 12 de la bornera B al borne correspondiente a la entrada deseada de la bornera L del selector VSI/110 (fig. 5).

- Sensor para indicación de auricular descolgado o de accionamiento de uno de los mandos  .

Para las conexiones ver el esquema SE 7012 de la pág. 16.





Funciones de los bornes (fig.1)

Bornera G



 red

Bornera B

0 señalización de falta de alimentación desde la red

- 1  17,5 V alimentación
- 2  desde el VAS/100
- 3 señal de vídeo
- 4 pantalla señal de vídeo
- 5  17,5 V alimentación
- 6  al monitor
- 7 llamada
- 8 audio al monitor
- 9 audio a la placa exterior
- 10 activación del equipo
- 11 comunicación en curso (contacto cerrado hacia el negativo (-) de la alimentación mediante el transistor, 24 Vcc 50 mA máx. mientras dura la conversación)
- 12 mando para diferenciar la nota de llamada

Bornera C

- 1B 0 Vca para distancias de hasta 150 m
- 1A 0 Vca para distancias de hasta 100 m
- 1 0 Vca para distancias de hasta 50 m
- 2 24 Vca alimentación lámparas de iluminación del sujeto (módulo de vídeo MVTC/100 y placas exteriores serie VZ)
- 3 18 Vca alimentación lámparas pulsadores o módulos MC
- 4 12 Vca alimentación abrepuerta suplementaria
- 5  17,5 V alimentación
- 6  placa exterior
- 7 llamada n° 1
- 8 llamada común
- 9 pantalla señal de vídeo
- 10 señal de vídeo
- 11 audio al monitor
- 12 audio a placa exterior
- 13 abrepuerta
- 14 habilitación placa exterior

- 17 común
- 18 contacto relé normalmente cerrado
- 19 contacto relé normalmente abierto

Características técnicas

- Alimentación: 230 V 50/60 Hz protegida con fusible F1 del tipo T 500 mA.
 - Potencia absorbida: 50 V A. Absorción en cc: 40 mA (máx. 100 mA cuando se activa el relé).
 - Tensiones de salida para servicios:
 - 24 Vca 1A protegida con fusible F2 tipo T 1,25 A.
 - 18 Vca 1A protegida con fusible F3 tipo T 1,25 A.
 - 12 Vca 1A protegida con fusible F4 tipo T 1,25 A.
 - Capacidad de corte del relé abrepuerta: 5 A a 24 Vca.
 - Capacidad de corte del relé para servicios auxiliares: 5 A a 250 Vca (2 A con carga inductiva).
 - Posibilidad de llamada hasta 30 derivados internos a la vez.
 - Temperatura de funcionamiento: 0 °C a +35 °C.
 - Dimensiones: módulo de 12 unidades alto para guía DIN (fig. 4).
- El aparato se puede instalar sin cubrebornes en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).

Para las dimensiones, consultar la fig. 4A.

También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie.

Para las dimensiones consultar la fig. 4B.

NOTA. Es posible acceder a los fusible extrayendo la tapa móvil (fig. 3).

(Fusible: F =rápido, T =retardado).

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO Y REVISIÓN DEL EQUIPO

Contrôles con el equipo apagado

Después de efectuada la instalación y antes de energizar el equipo, proceder de la siguiente manera:

1. Asegurarse de que los monitores estén activados mediante el interruptor colocado en el mando encendido-apagado-luminosidad.
2. Si el equipo está formado por varios derivados internos activados por la misma llamada, controlar que los dip-switch (o los puentes) estén colocados correctamente.
3. Si el equipo está formado por más de dos placas exteriores o telecámaras suplementarias, es necesario controlar que los dip-switch del selector VSI/110 estén colocados correctamente.
4. Si el equipo está formado por varios derivados internos intercomunicantes es necesario asignar el número de identificación.

Finalizados estos controles alimentar el equipo y efectuar las siguientes operaciones.

PLACA EXTERIOR

1. Quitar la plancha frontal.
2. Controlar si todos los pulsadores de llamada estén correctamente iluminados.
3. Efectuar la llamada.
4. Asegurarse del funcionamiento del sistema de iluminación de la zona de captación.
5. Regular los niveles de audio de los dos canales por medio de los potenciómetros correspondientes.
6. Mediante el audio controlar con el operador ubicado delante del monitor, que el área de toma sea la apropiada, en caso contrario modificar la inclinación de la telecámara (donde sea posible).
7. Si el equipo está formado por varios monitores, presionar de a uno por vez los correspondientes pulsadores de llamada en la placa exterior y comprobar el funcionamiento de los monitores.
8. Colocar nuevamente la plancha frontal.

NOTA. Si el equipo está formado por varias placas exteriores se deberá proceder para cada uno de la manera arriba indicada.

MONITOR

1. Comprobar que al llamar desde la placa exterior el monitor se encienda y regular la luminosidad


hasta tener una imagen óptima. Si es necesario regular el volumen de la nota de llamada mediante el correspondiente potenciómetro.


2. Comprobar el funcionamiento del audio con ayuda del operador ubicado delante de la placa exterior.

3. Controlar que el tiempo de encendido del monitor sea de aproximadamente 45 s. Esto se debe realizar sin levantar el auricular o, en los aparatos con escucha amplificada, sin accionar el pulsador de audio.


Si se desea modificarlo (de 15 a 60 s) accionar el potenciómetro correspondiente de la centralita de control VA/100.

4. Controlar el funcionamiento de los servicios siguientes:

 **Luces de escalera**
Pulsando este botón (si el equipo está preparado para ello y no hay otro monitor en funcionamiento) se activa la iluminación (escaleras, entrada, jardín, etc.).

 **Activación de la placa exterior**

Pulsando este botón (si no hay otro monitor en funcionamiento) se activa la placa exterior n° 1.

 **Activación de placas exteriores adicionales o telecámaras suplementarias**

Pulsando nuevamente el botón de activación-selección de la placa exterior se activa la placa exterior n° 2 o las telecámaras suplementarias, y así sucesivamente hasta la última placa exterior (máx. 10).

 **Abrepuerta**

Pulsando este botón (si no hay otro monitor en funcionamiento) se excita el abrepuerta.

1÷16 Intercomunicación

Pulsando este botón de llamada para el servicio de intercomunicación de cada monitor se controla la correspondencia entre el número de identificación y el funcionamiento del audio.

NOTA. Si el equipo está formado por varios monitores repetir para cada aparato las operaciones arriba indicadas.

SCHEMI D'IMPIANTO INSTALLATION WIRING DIAGRAMS ANLAGENPLÄNE SCHEMAS D'INSTALLATION ESQUEMAS DE INSTALACION

ATTENZIONE. Leggere le istruzioni per un corretto uso degli interruttori (dip-switch e dip-fix) del monitor dei selettori e del gruppo di alimentazione.

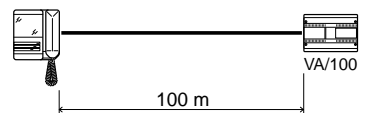
WARNING. Read instructions before setting dip-switch/dip-fix and connecting of power supplier group, selectors and monitors.

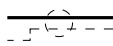
ACHTUNG. Vor Einstellung der Kodierschalter (dip-switch/dip-fix) und Installation der Netzversorgung, Umschalter und Monitore ist die Installationsanweisung genau zu beachten.

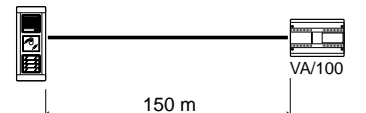
IMPORTANTE. Pour le positionnement correct des interrupteurs dip-switch et dip-fix des récepteurs vidéo, des sélecteurs et du groupe d'alimentation, il est impératif de suivre soigneusement les instructions.

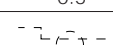
ATENCION. Leer las instrucciones para un correcto uso de los interruptores (dip-switch y dip-fix) de los monitores, de los selectores y del grupo de alimentación.

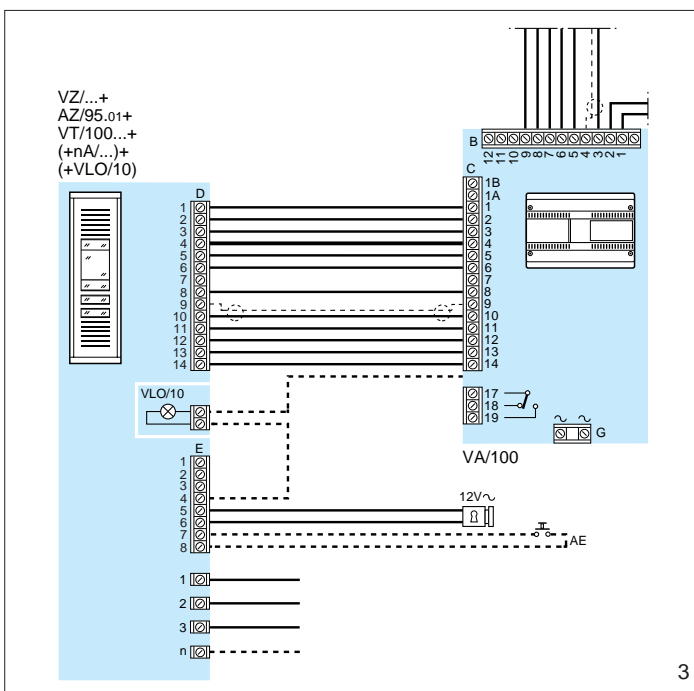
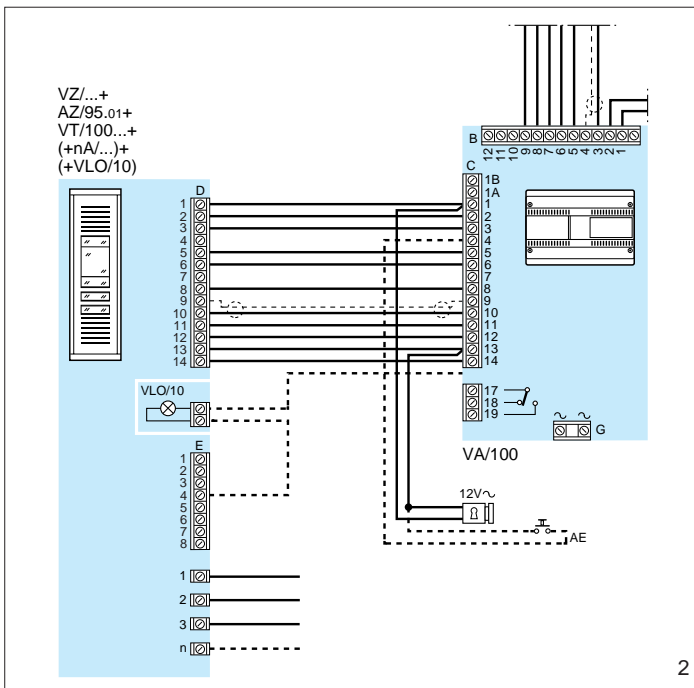
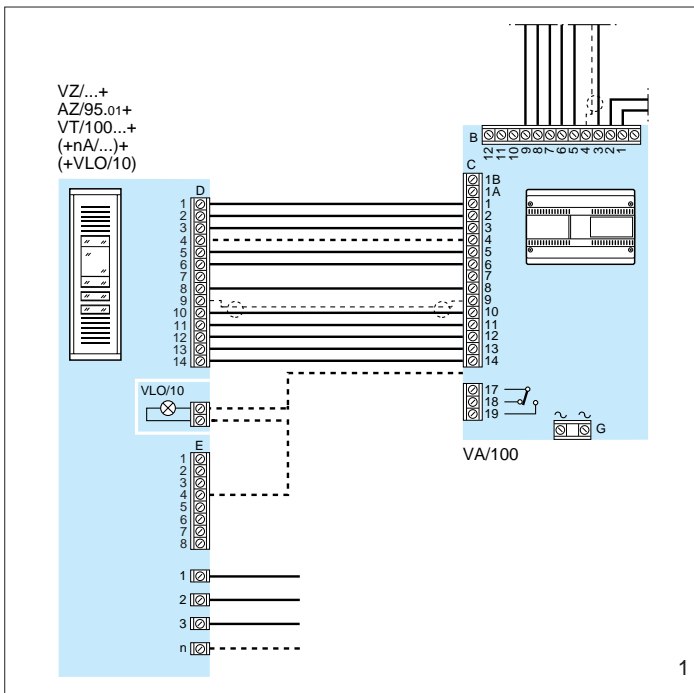
SEZIONE DEI CONDUTTORI WIRE CROSS-SECTION LEITER QUERSCHNITT SECTION DES CONDUCTEURS SECCION DE LOS CONDUCTORES



B	VCM/60	COLORE - COLOUR- FARBE COULEUR - COLOR
	mm ²	
1		
2		
3		
4		
5		
6	1	
7	1	
8	0.5	
9	0.5	
10	0.5	
11		
12		
13		
14		



B	VCM/130	COLORE - COLOUR - FARBE COULEUR - COLOR
	mm ²	
1	1.5	
2	1	
3	1	
4	1	
5	1	
6	0.75	
7	0.5	
8	0.5	
9		
10		
11	0.5	
12	0.5	
13	1	
14	0.5	



COLLEGAMENTI TRA LA CENTRALINA VA/100 ED IL POSTO ESTERNO VZ (vedere la fig. 1)

COLLEGAMENTO DELLA SERRATURA ELETTRICA CON POSTI ESTERNI VZ

a) La serratura elettrica va normalmente collegata (fig. 2) ai morsetti 1 e 13 della morsettiera c del l'alimentatore VA/100.

Ai morsetti 4 e 13 della stessa morsettiera può essere collegato anche l'eventuale pulsante supplementare di comando della serratura.

b) Nel caso in cui non sussistano esigenze particolari di sicurezza, la serratura elettrica può essere collegata (fig. 3) ai morsetti 5 e 6 della morsettiera E del posto esterno VZ.

Ai morsetti 7 e 8 della stessa morsettiera può essere collegato anche l'eventuale pulsante supplementare di comando della serratura.

In questo caso è necessario effettuare il collegamento mancante fra il morsetto 4 della morsettiera C dell'alimentatore VA/100 ed il morsetto 4 della morsettiera D del posto esterno VZ.

CONNECTION BETWEEN VA/100 MAIN CONTROL UNIT AND VZ ENTRY PANEL (see figure 1)

CONNECTION OF DOOR LOCK RELEASE SOLENOID WITH VZ ENTRY PANELS

a) Connect the door lock release solenoid to block C of VA/100, terminals 1 and 13, figure 2. If additional door lock release button is required to be part of the installation connect it to terminals 4 and 13 of above listed block, figure 2.

b) Where permitted by safety regulations it is possible to connect the door lock release solenoid to block E of VZ, terminals 5 and 6, figure 3.

If additional door lock release button is required to be part of the installation connect it to the VZ, terminals 7 and 8.

It is also required that terminal 4 of block D of VZ has to be connected to terminal 4 block C of VA/100.

ANSCHLÜSSE ZWISCHEN HAUPTNETZTEIL VA/100 UND AUBENSTATION VZ (siehe Abb. 1)

VERBINDUNG DES TÜRÖFFNERS MIT AUßENSTATIONEN VZ

a) Verbinde den Türöffner zu Klemme 1 und 13 der Klemmleiste C des VA/100 (Abb. 2).

Wenn ein oder mehrere Türöffner-tasten für die gleiche Installation erforderlich sind, verbinde diese zu Klemme 4 und 13 der oben genannten Klemmleisten.

b) Sofern es die jeweiligen Sicherheitsbestimmungen zulassen, kann der Türöffner auch an

der Klemme 5 und 6 der Klemmleiste E des VZ angeschlossen werden (Abb. 3).

Wenn ein oder mehrere Türöffner-tasten für die gleiche Installation erforderlich sind, verbinde diese zu Klemme 7 und 8 der oben genannten Klemmleisten.

In diesem Fall ist es erforderlich, daß Klemme 4 Klemmleiste C des VA/100 mit Klemme 4 der Klemmleiste D des VZ verbunden wird.

CONNEXIONS ENTRE UNITE DE CONTROLE VA/100 ET POSTE EXTERIEUR VZ (voir fig. 1)

CONNEXIONS DE LA GACHE ELECTRIQUE AVEC POSTES EXTERIEURS VZ

a) La gâche électrique est d'habitude reliée (fig. 2) aux bornes 1 et 13 du bornier C de l'alimentation VA/100.

Aux bornes 4 et 13 du même bornier, on pourra également relier l'éventuel bouton-poussoir supplémentaire de commande de la gâche.

b) Si aucune mesure particulière de sécurité n'est demandée, la gâche électrique peut être reliée (fig. 3) aux bornes 5 et 6 du bornier E du poste extérieur VZ.

Aux bornes 7 et 8 du même bornier, on pourra également relier l'éventuel bouton-poussoir supplémentaire de commande de la gâche.

Dans ce cas, il est impératif d'effectuer la connexion manquante entre la borne 4 des borniers C de alimentation VA/100 et la borne 4 du bornier D du poste extérieur VZ.

CONEXIONES ENTRE EL ALIMENTADOR VA/100 Y LA PLACA EXTERIOR VZ (ver la fig. 1)

CONEXIONES DE LA CERRADURA ELECTRICA CON LA PLACAS EXTERIORES VZ

a) La cerradura eléctrica se conecta normalmente a los bornes 1 y 13 de la bornera C del alimentador VA/100 (fig. 2).

A los bornes 4 y 13 de las mismas borneras también se puede conectar el posible pulsador adicional de mando de la cerradura.

b) En el caso en que no haya exigencias particulares de seguridad, la cerradura eléctrica se puede conectar a los bornes 5 y 6 de la bornera E de la placa exterior VZ (fig. 3).

A los bornes 7 y 8 de esta última también se puede conectar el posible pulsador adicional de mando de la cerradura.

En este caso es necesario efectuar la conexión faltante entre el borne 4 de la bornera C del alimentador VA/100 y el borne 4 de la bornera D de la placa exterior VZ.

SE 7001

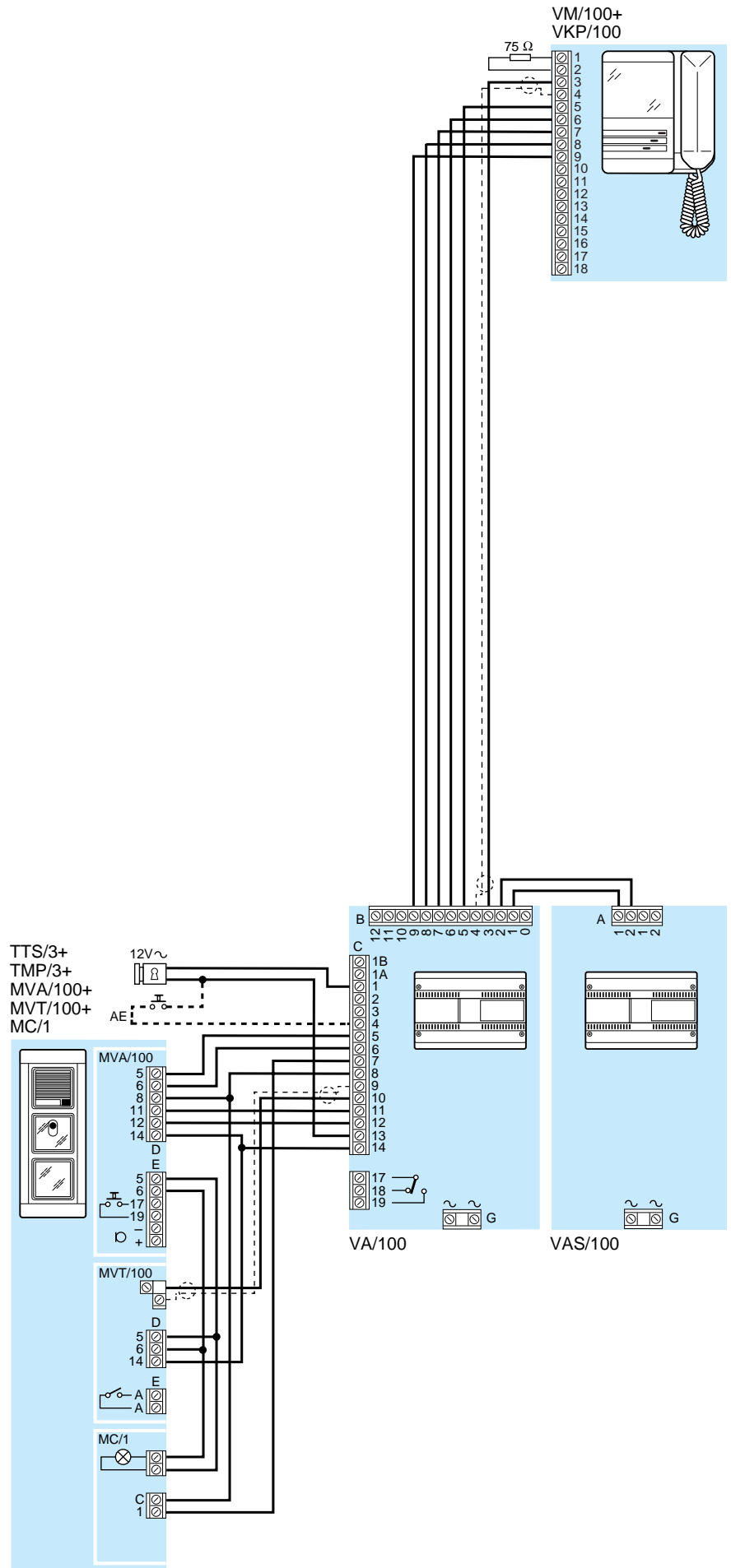
IMPIANTO MONOFAMILIARE SEMPLICE.

STANDARD SINGLE HOUSE INSTALLATION.

EINFAMILIENHAUSANLAGE, EINFACHMONTAGE.

INSTALLATION SIMPLE POUR PAVILLON.

EQUIPO MONOFAMILIAR SIMPLE.



SE 7002

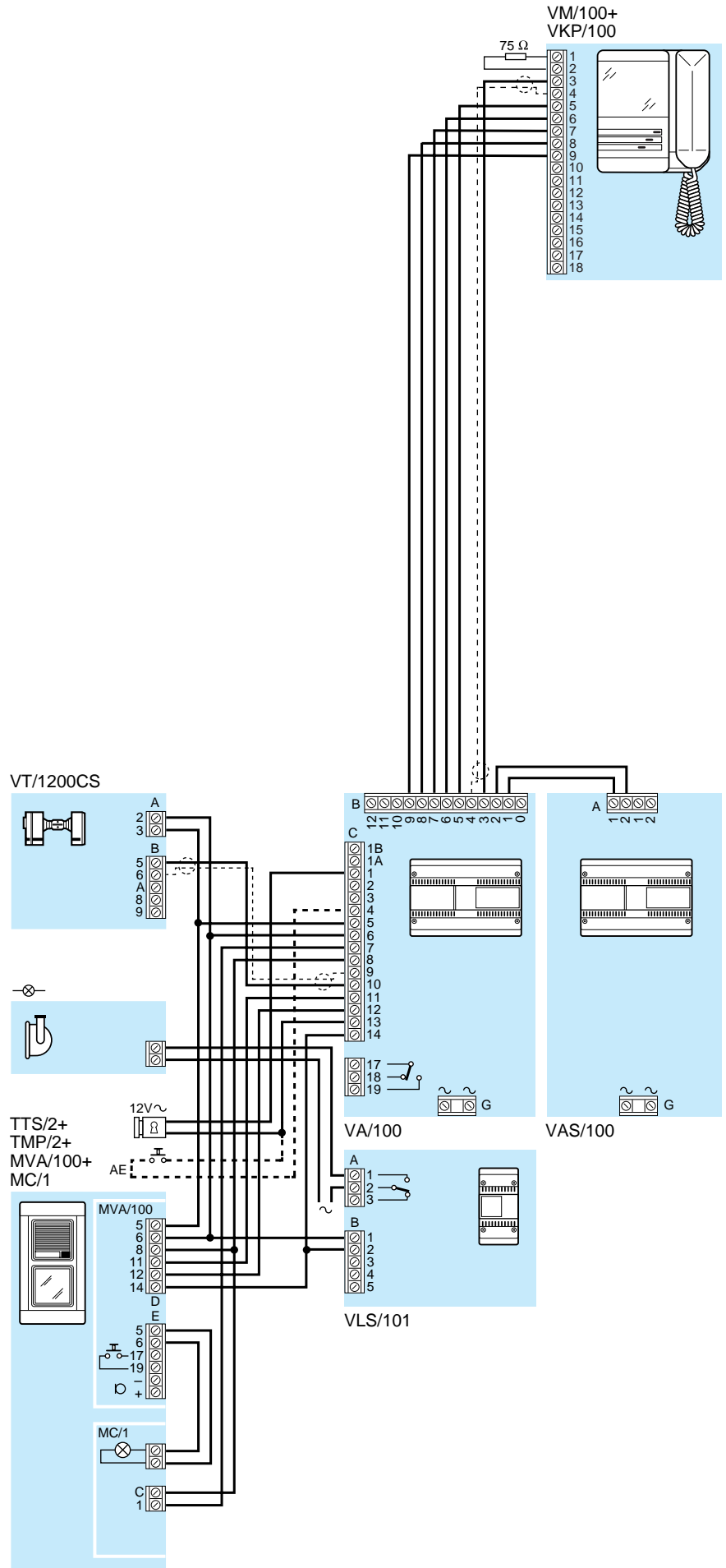
IMPIANTO MONOFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA PER INTERNI SEPARATA DAL POSTO ESTERNO.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING AN INTERNAL CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE, MIT VON DER AUßENSTATION GETRENNTER INNENSTELLEN-KAMERA.

INSTALLATION POUR PAVILLON, AVEC UNITE DE PRISE DE VUE POUR INTERIEUR SEPARÉE DU POSTE EXTERIEUR.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON TELECAMARA PARA INTERIORES SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR.



SE 7003

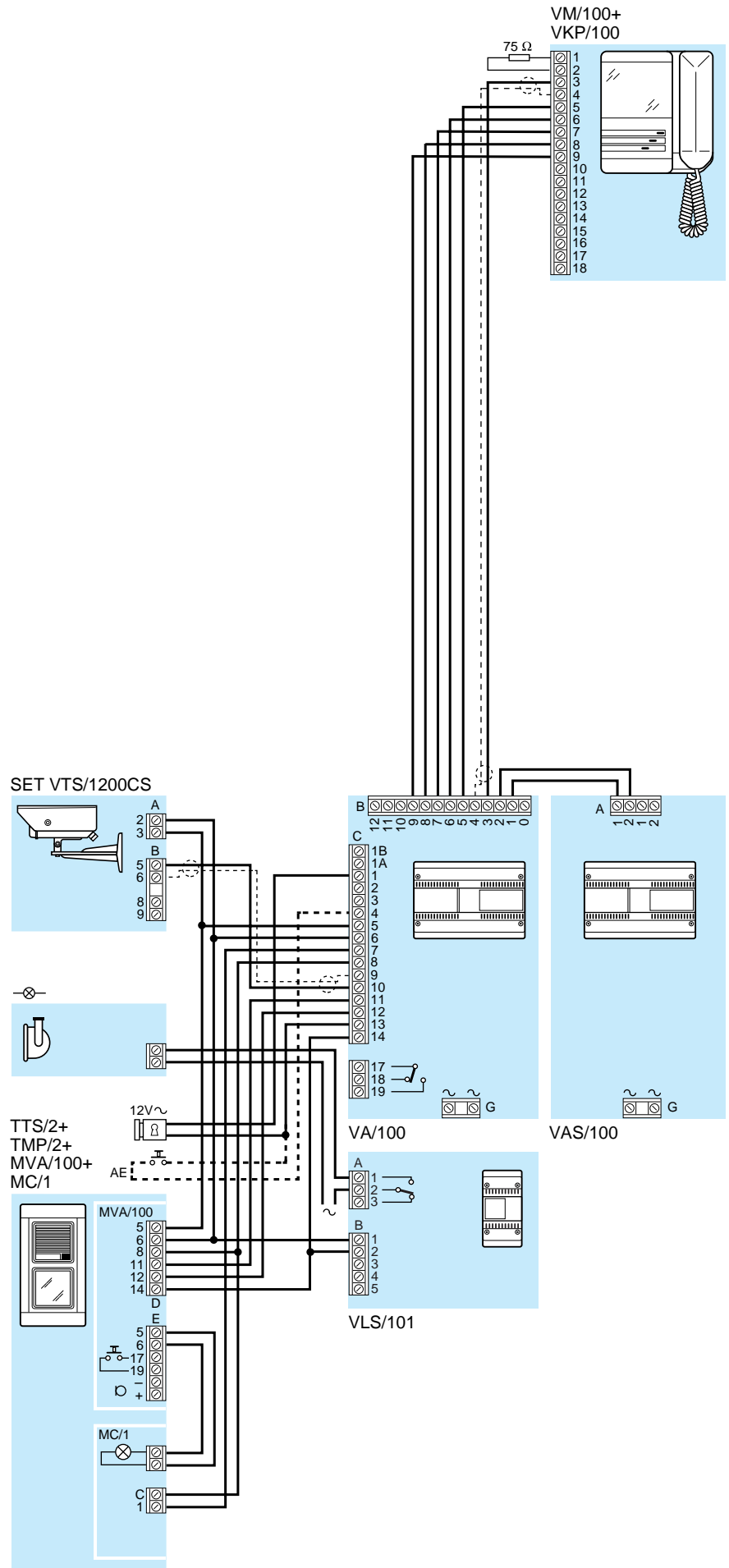
IMPIANTO MONOFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA PER ESTERNI SEPARATA DAL POSTO ESTERNO.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING AN EXTERNAL CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE, MIT VON DER AUßENSTATION GETRENNTER AUßENSTELLEN-KAMERA.

INSTALLATION POUR PAVILLON, AVEC UNITE DE PRISE DE VUE POUR EXTERIEUR SEPARÉE DU POSTE EXTERIEUR.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON TELECAMARA PARA EXTERIOR SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR.



SE 7004

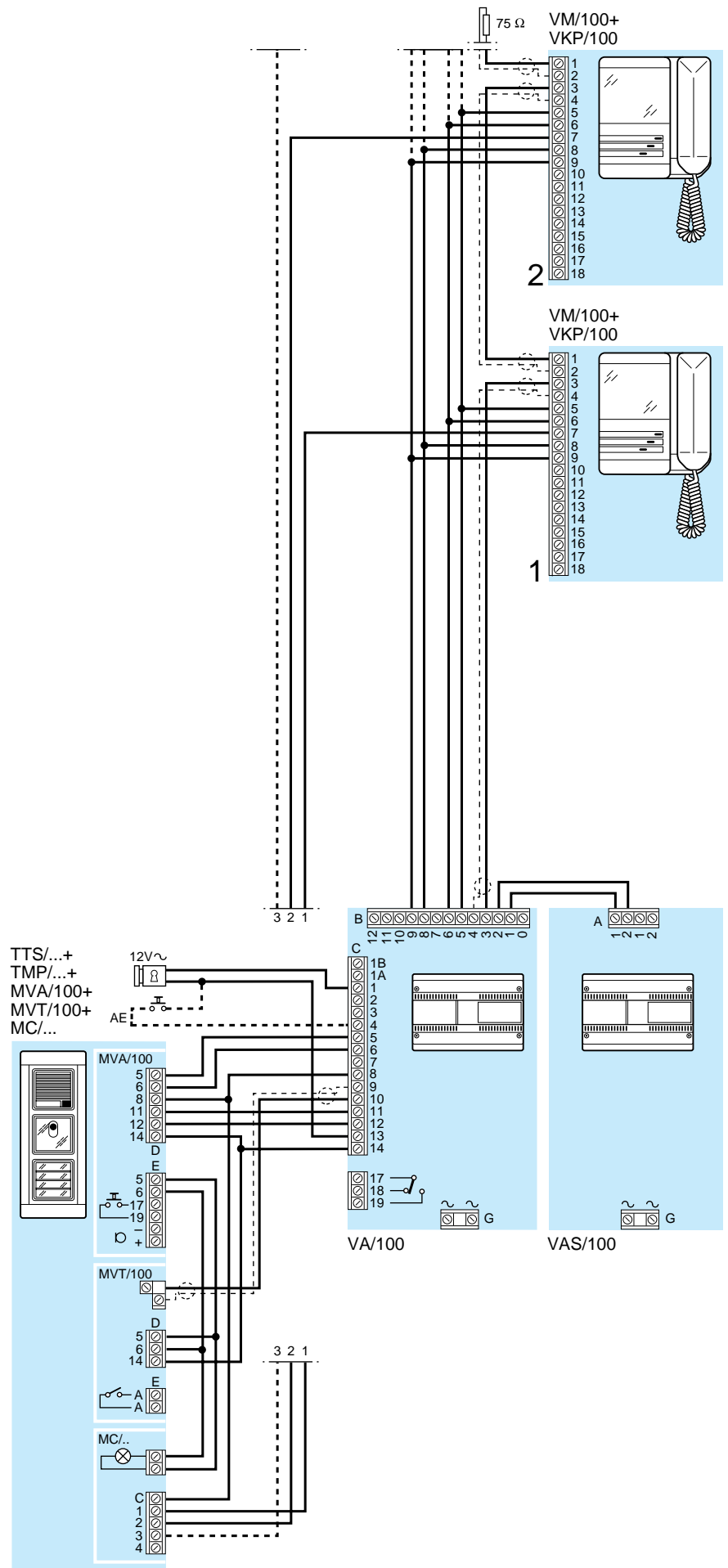
IMPIANTO PLURIFAMILIARE SEMPLICE.

STANDARD MULTI-FLAT INSTALLATION.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE, EINFACHMONTAGE.

INSTALLATION SIMPLE POUR IMMEUBLE.

EQUIPO MULTIFAMILIAR SIMPLE.



SE 7005

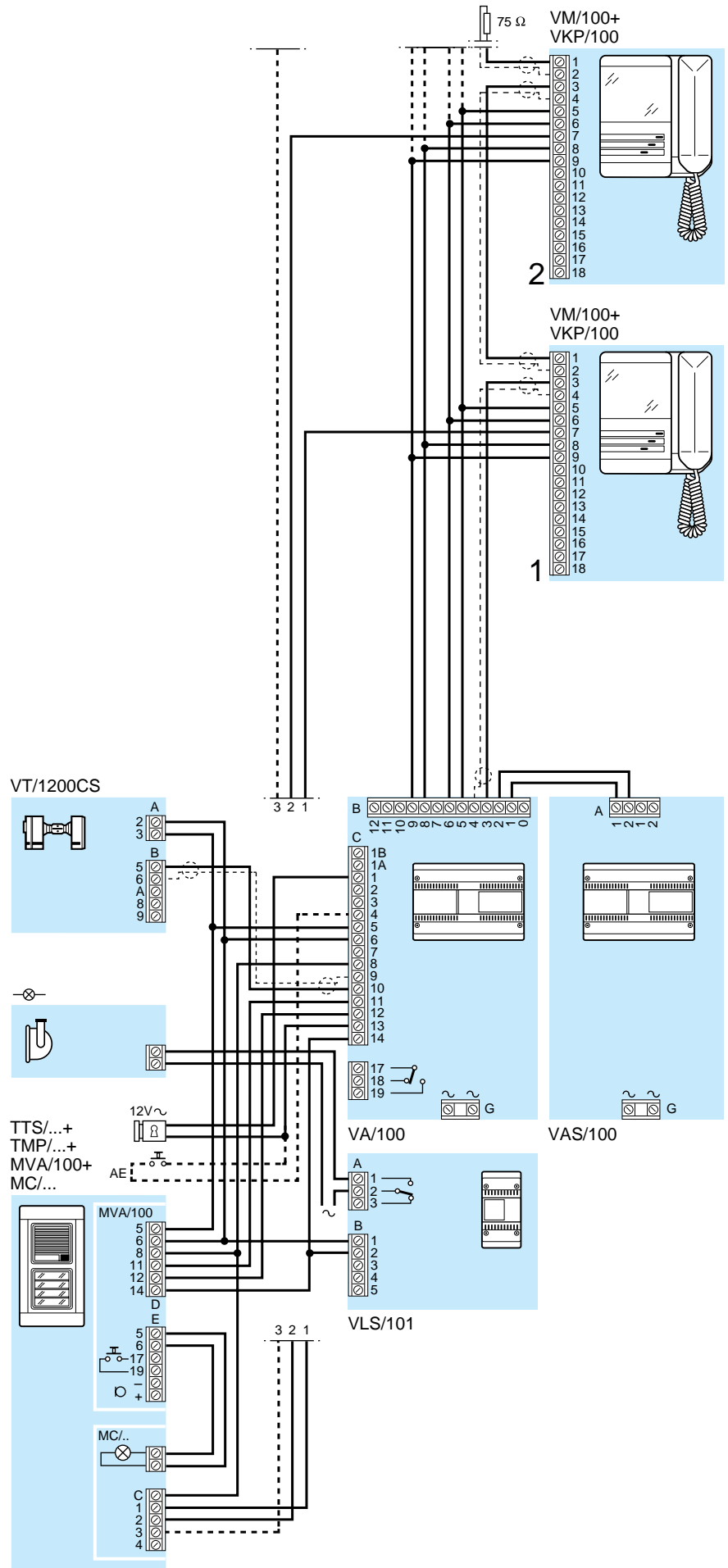
IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA PER INTERNI SEPARATA DAL POSTO ESTERNO.

MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN INTERNAL CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE, MIT VON DER AUßENSTATION GETRENNTER INNENSTELLEN-KAMERA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE, AVEC UNITÉ DE PRISE DE VUE POUR INTERIEUR SEPARÉE DU POSTE EXTERIEUR.

EQUIPO MULTIFAMILIAR CON TELECAMARA PARA INTERIORES SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR.



SE 7006

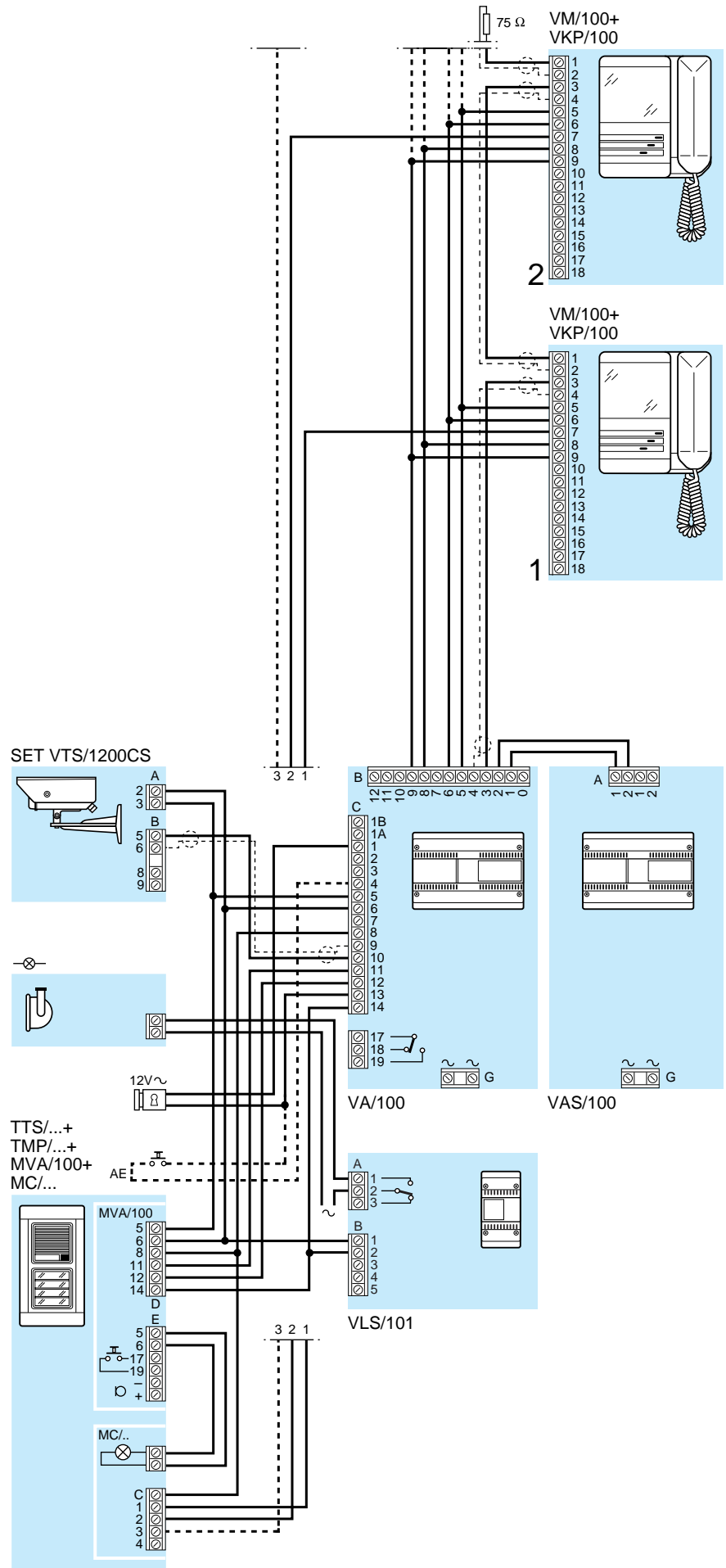
IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON UNITÀ DI RIPRESA PER ESTERNI SEPARATA DAL POSTO ESTERNO.

MULTI-FLAT INSTALLATION USING AN EXTERNAL CAMERA SEPARATED FROM THE ENTRY PANEL.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE, MIT VON DER AUBENSTATION GETRENNTER AUBENSTELLEN-KAMERA.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE, AVEC UNITE DE PRISE DE VUE POUR EXTERIEUR SEPARÉE DU POSTE EXTERIEUR.

EQUIPO MULTIFAMILIAR CON TELECAMARA PARA EXTERIOR SEPARADA DE LA PLACA EXTERIOR.



SE 7012

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON 3 MONITOR ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA E SEGNALAZIONE DI COMUNICAZIONE IN CORSO.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 3 MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL AND CONVERSATION IN PROGRESS SIGNAL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3, DURCH EINZELRUF, EINSCHALTBA-RE MONITORE UND SIGNALISIE-RUNG INTERNER KOMMUNIKATION.

INSTALLATION POUR PAVILLON, COMPORTANT 3 RECEPTEURS VIDEO RELIES SUR APPEL UNIQUE ET SIGNALISATION DE COMMUNICA-TION EN COURS.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3 MONITORES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y SENALACION DE COMUNICACION EN CURSO.

Per ottenere l'accensione contemporanea di più derivati interni mediante unica chiamata è necessario:

- a) assicurarsi che su uno solo dei derivati interni il dip-switch 3 sia in posizione ON;
- b) portare il dip-switch 3 dei rimanenti derivati interni in posizione OFF.

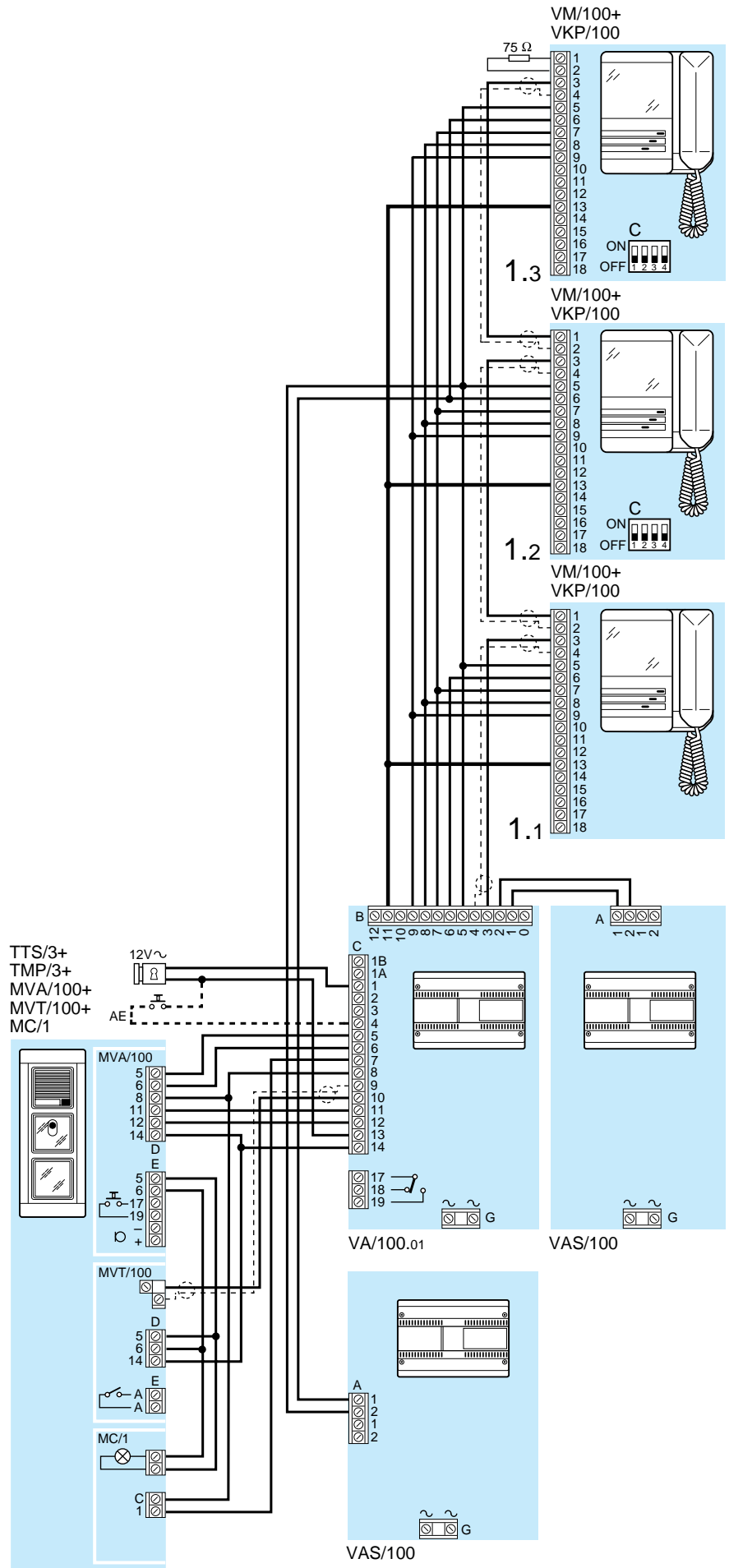
If more monitors must be activated by the same call, leave only one with the dip-switch 3 in the ON position; all other monitors must have the dip-switch 3 in the OFF position.

Wenn mehr Monitore mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor mit Kodierschalter 3 in ON-Position zu schalten und alle anderen in OFF-Position.

On obtiendra la mise en marche d'un groupe de récepteurs vidéo reliés sur la même appel à condition que sur un seul des récepteurs vidéo le dip-switch n° 3 soit en position ON; sur tous les autres le dip-switch n° 3 doit être placé en position OFF.

Para obtener el encendido simultáneo de varios derivados internos mediante una única llamadas es necesario:

- a) asegurarse de que en uno solo de los derivados internos el dip-switch 3 esté en la posición ON;
- b) colocar el dip-switch 3 de los restantes derivados internos en OFF.



SE 7013

IMPIANTO MONOFAMILIARE CON 5 MONITOR ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA E DISTRIBUTORE VIDEO VAV/400P.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 5 MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL AND VAV/400P VIDEO DISTRIBUTOR.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 5, DURCH EINZELRUF, EINSCHALTBA-RE MONITORE UND VIDEOVERTEI-LER VAV/400P.

INSTALLATION POUR PAVILLON COMPORTANT 5 RECEPTEURS VIDEO RELIES SUR APPEL UNIQUE ET DISTRIBUTEUR VIDEO VAV/400P.

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 5 MONITORES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA Y DISTRIBUIDOR DE VIDEO VAV/400P.

Per ottenere l'accensione contemporanea di più derivati interni mediante unica chiamata è necessario:

- a) assicurarsi che su uno solo dei derivati interni il dip-switch 3 sia in posizione ON;
- b) portare il dip-switch 3 dei rimanenti derivati interni in posizione OFF.

If more monitors must be activated by the same call, leave only with the dip-switch 3 in the ON position; all other monitors must have the dip-switch 3 in the OFF position.

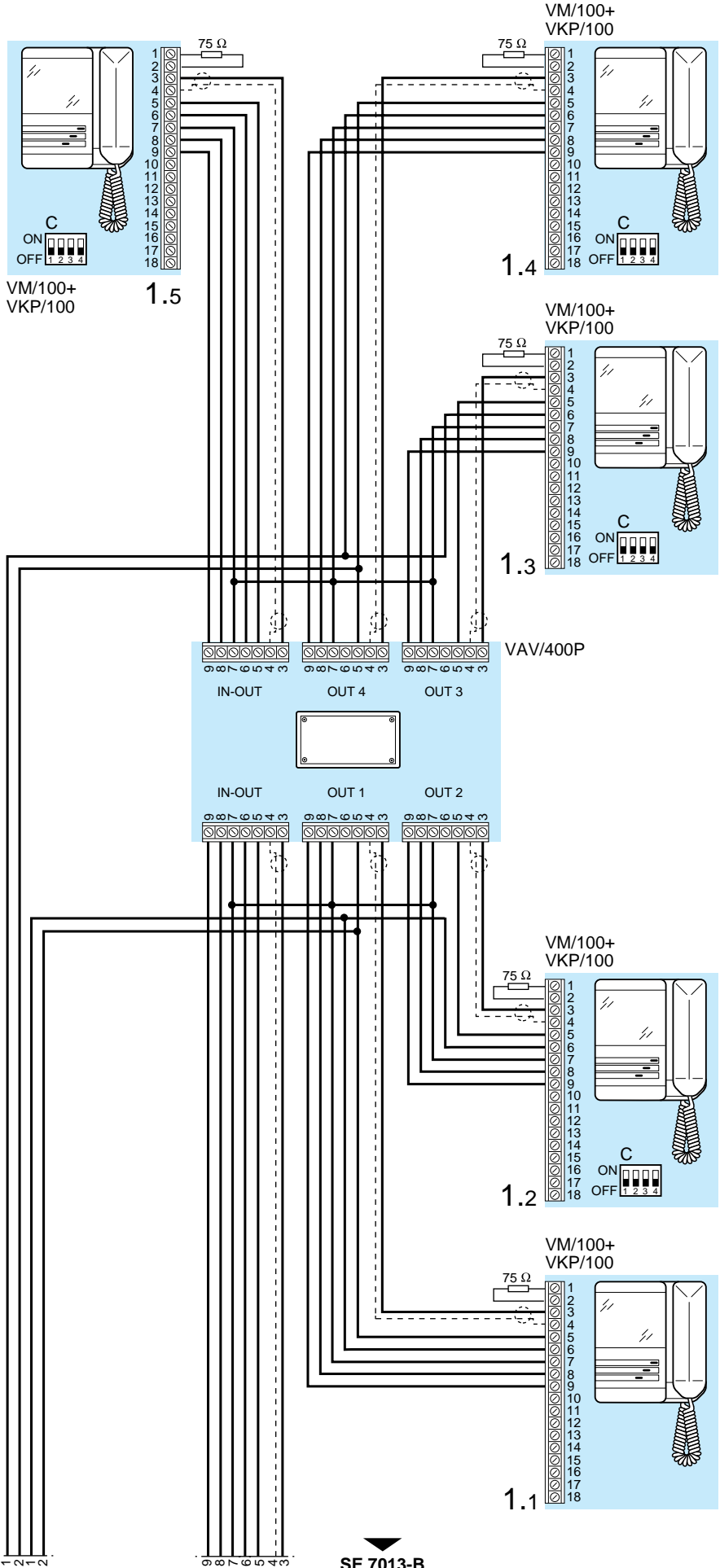
Wenn mehr Monitore mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor mit Kodierschalter 3 in ON-Position zu schalten und alle anderen in OFF-Position.

On obtiendra la mise en marche d'un groupe de récepteurs vidéo reliés sur la même appel à condition que sur un seul des récepteurs vidéo le dip-switch n° 3 soit en position ON; sur tous les autres le dip-switch n° 3 doit être placé en position OFF.

Para obtener el encendido simultáneo de varios derivados internos mediante una única llamadas es necesario:

- a) asegurarse de que en uno solo de los derivados internos el dip-switch 3 esté en la posición ON;
- b) colocar el dip-switch 3 de los restantes derivados internos en OFF.

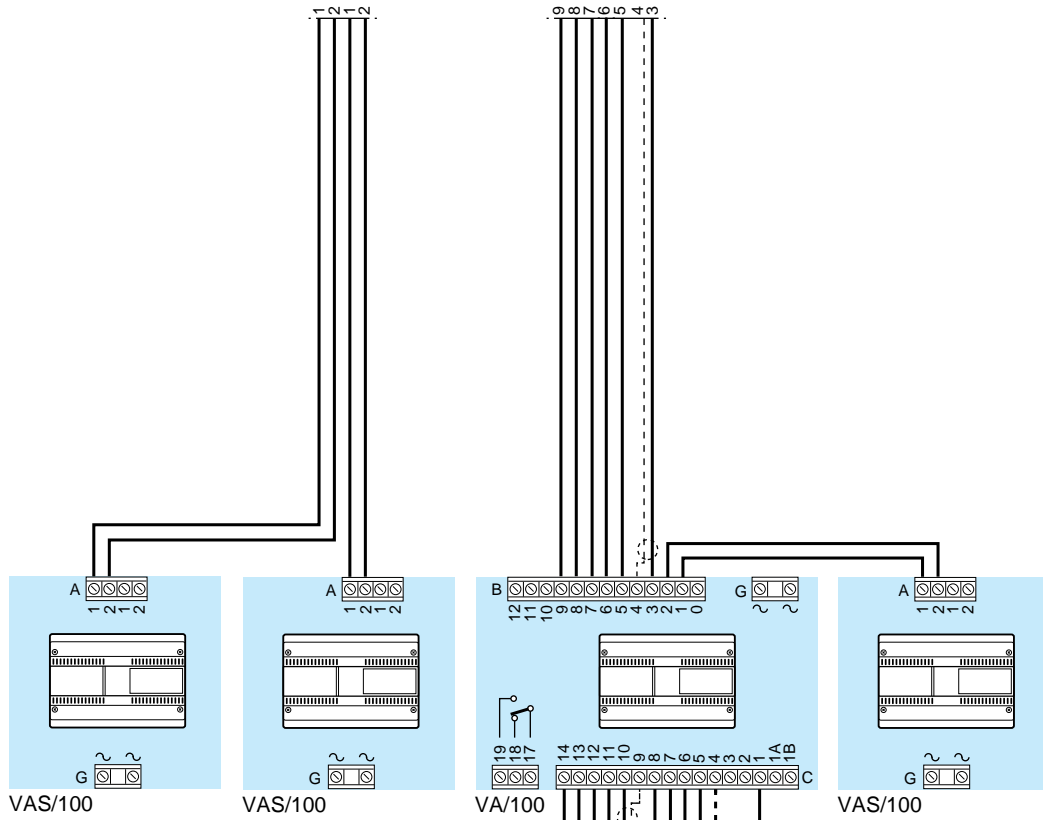
SE 7013-BA



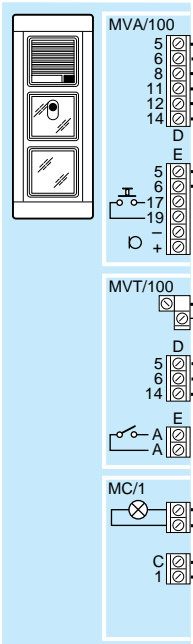
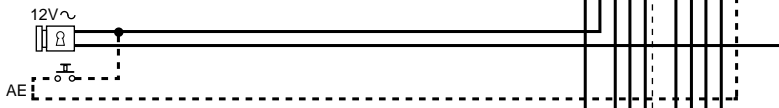
SE 7013-B

SE 7013-B

SE 7013-A



TTS/3+
TMP/3+
MVA/100+
MVT/100+
MC/1



SE 7014

IMPIANTO PLURIFAMILIARE CON
DISTRIBUTORE VIDEO VAV/400P.

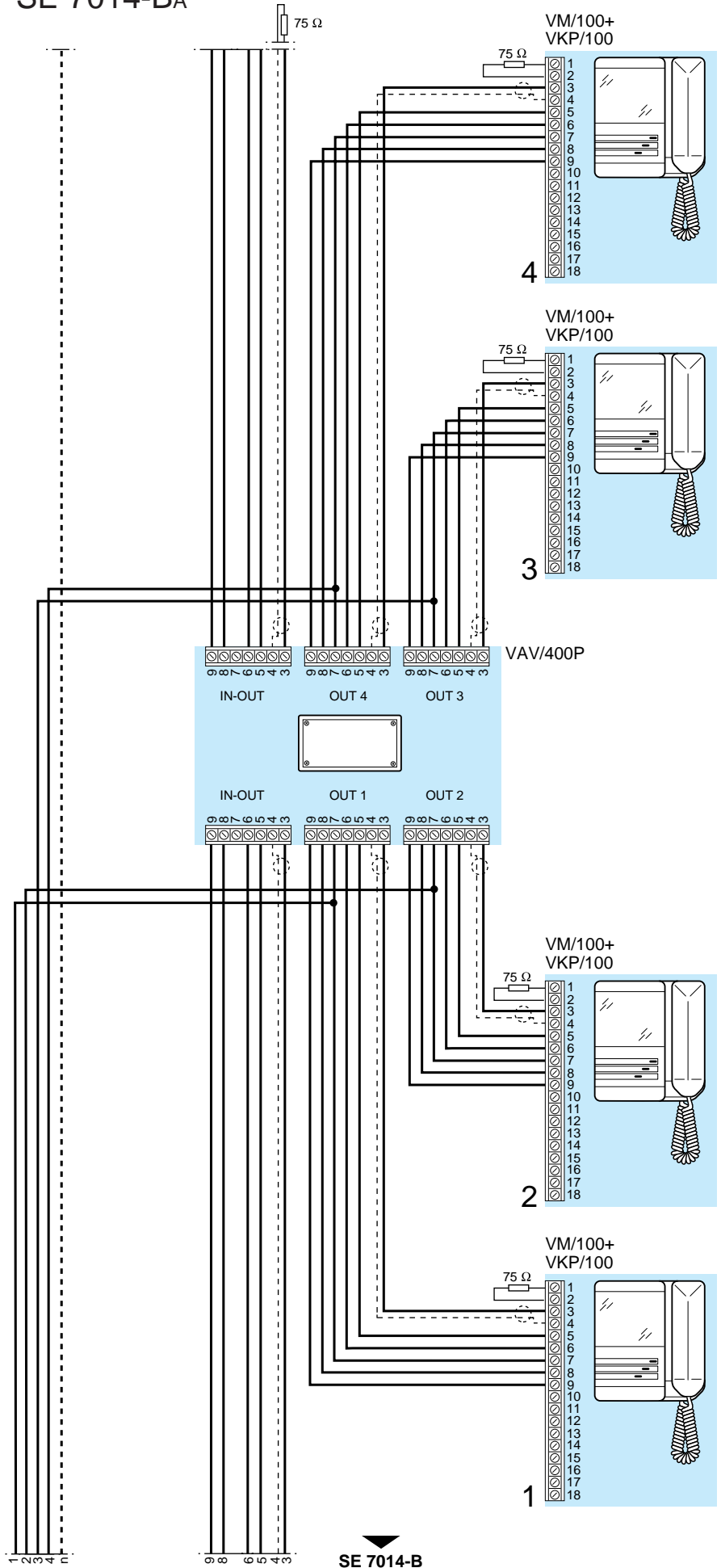
*MULTI-FLAT INSTALLATION USING
VAV/400P VIDEO DISTRIBUTOR.*

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT
VIDEO-VERTEILER VAV/400P.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE
AVEC DISTRIBUTEUR VIDEO
VAV/400P.*

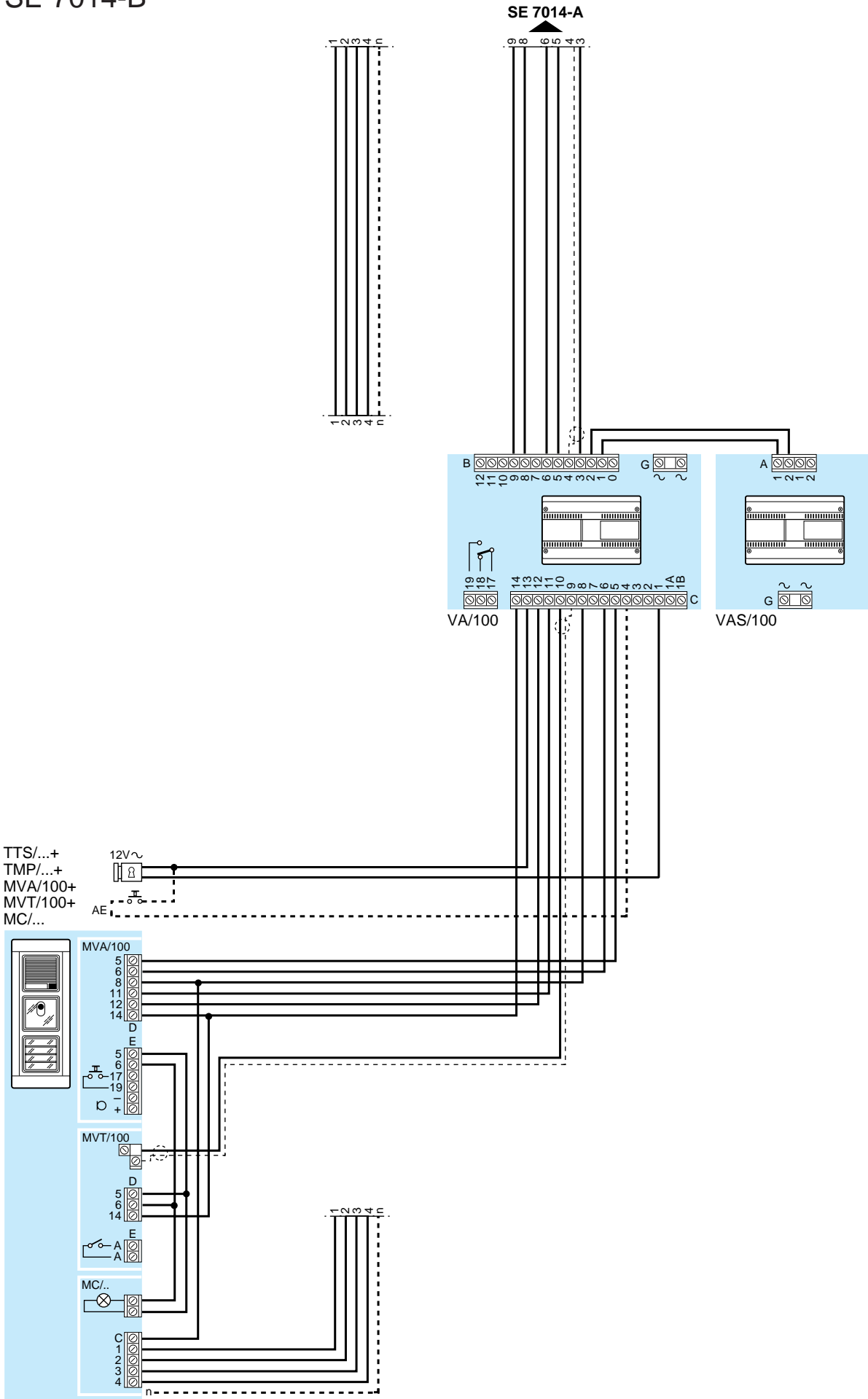
EQUIPO MULTIFAMILIAR CON
DISTRIBUIDOR DE VIDEO VAV/400P.

SE 7014-BA



SE 7014-B

SE 7014-B



SE 7016

IMPIANTO MONOFAMILIARE MISTO CON UN MONITOR ED UN DERIVATO INTERNO A CORNETTA ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 1 MONITOR AND 1 HANDSET BOTH ACTIVATED BY THE SAME CALL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT EINEM MONITOR UND EINER SPRECHGARNITUR MIT EINSCHALTUNG DURCH DEN GEMEINSAMEN ANRUF.

INSTALLATION POUR PAVILLON COMPORTANT UN RECEPTEUR VIDEO ET UN COMBINE TELEPHONIQUE RELIES SUR APPEL UNIQUE.

EQUIPO MONOFAMILIAR MIXTO CON UN MONITOR Y UN DERIVADO INTERNO CON AURICULAR ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.

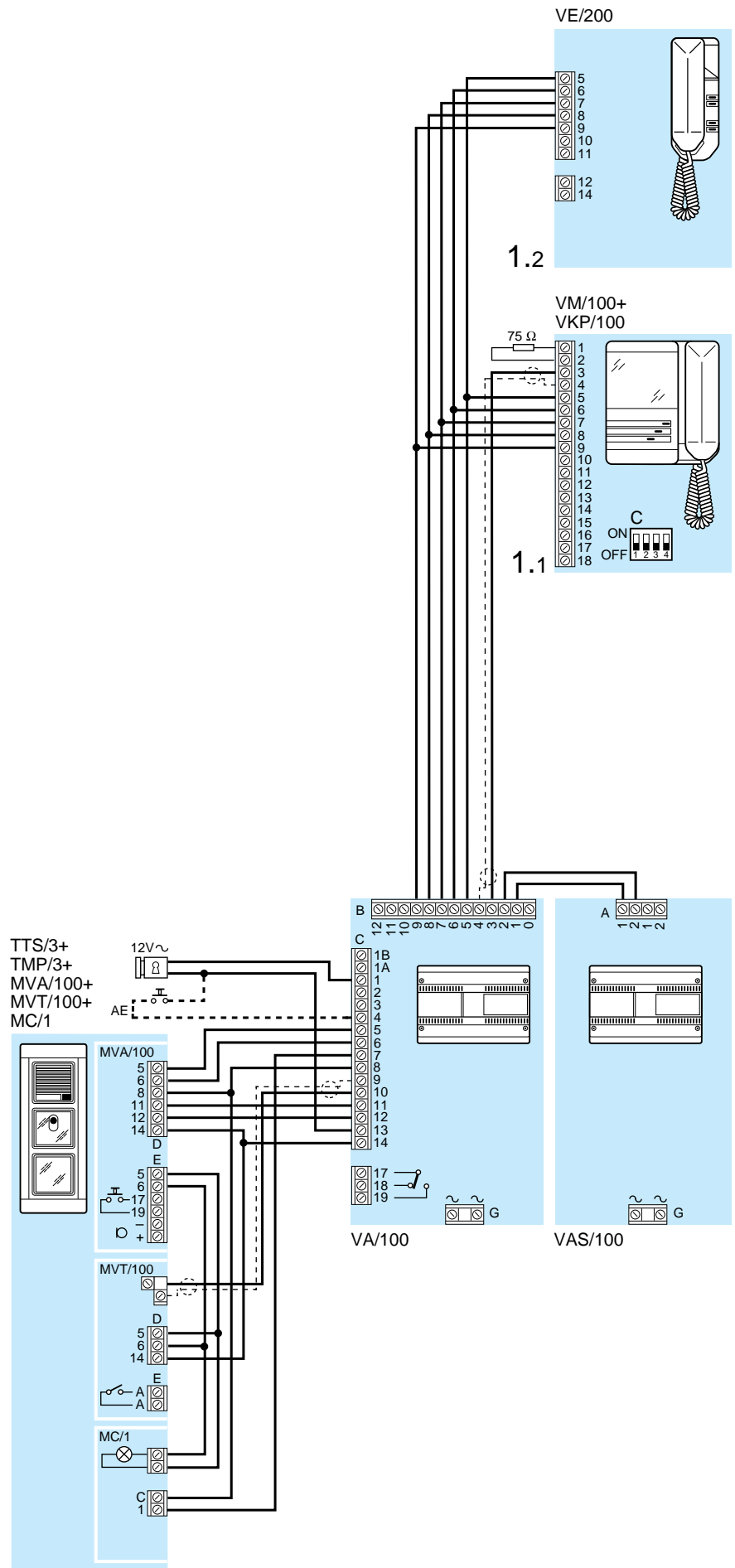
Per ottenere l'accensione contemporanea di più derivati interni, mediante unica chiamata, è necessario assicurarsi che su uno solo dei derivati interni il ponticello o il dip-switch 3 sia in posizione ON.

If more internal units must be activated by the same call, leave only one with the dip-switch or jumper 3 in the ON position.

Wenn mehr Monitore/Sprechgarnituren mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor/Sprechgarnitur mit Steckbrücke oder Kodierschalter 3 in ON-Position zu schalten.

On obtiendra la mise en marche d'un groupe de postes intérieurs reliés sur la même appel à condition que sur un seul des postes intérieurs le cavalier ou le dip-switch n° 3 soit en position ON.

Para obtener el encendido simultáneo de varios derivados internos, mediante una única llamada, es necesario asegurarse de que en uno solo de los derivados internos el puente o el dip-switch 3 estén en la posición ON.



SE 7017

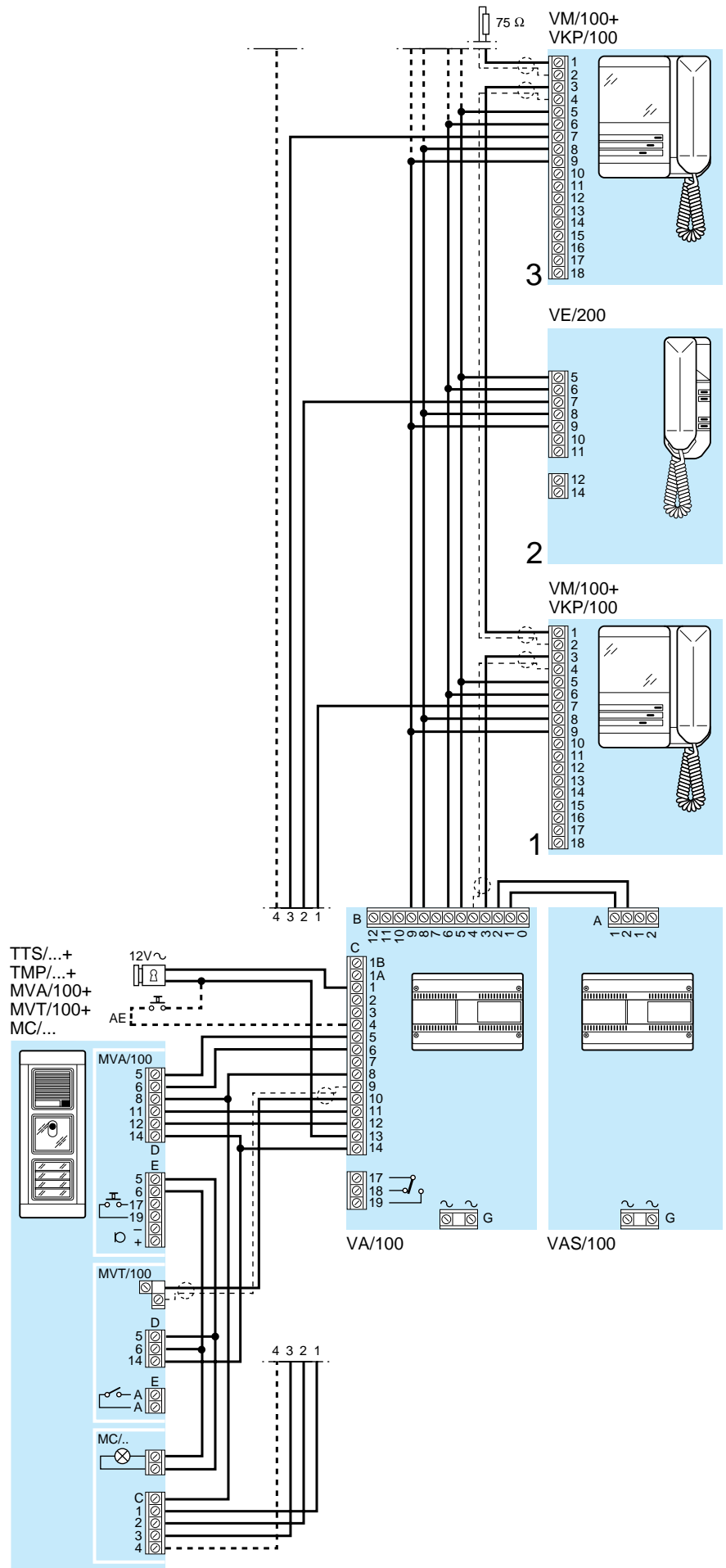
IMPIANTO PLURIFAMILIARE MISTO
CON MONITOR E DERIVATI INTERNI
A CORNETTA.

*MULTI-FLAT INSTALLATION USING A
MIX OF MONITORS AND HANDSETS.*

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE ALS
GEMISCHTE ANLAGE MIT MEHRE-
REN MONITOREN UND SPRECHGAR-
NITUREN.

*INSTALLATION POUR IMMEUBLE
COMPORTANT SOIT DES RECEP-
TEURS VIDEO QUE COMBINES
TELEPHONIQUES.*

EQUIPO MULTIFAMILIAR MIXTO CON
MONITOR Y DERIVADOS INTERNOS
CON AURICULAR.



SE 7101

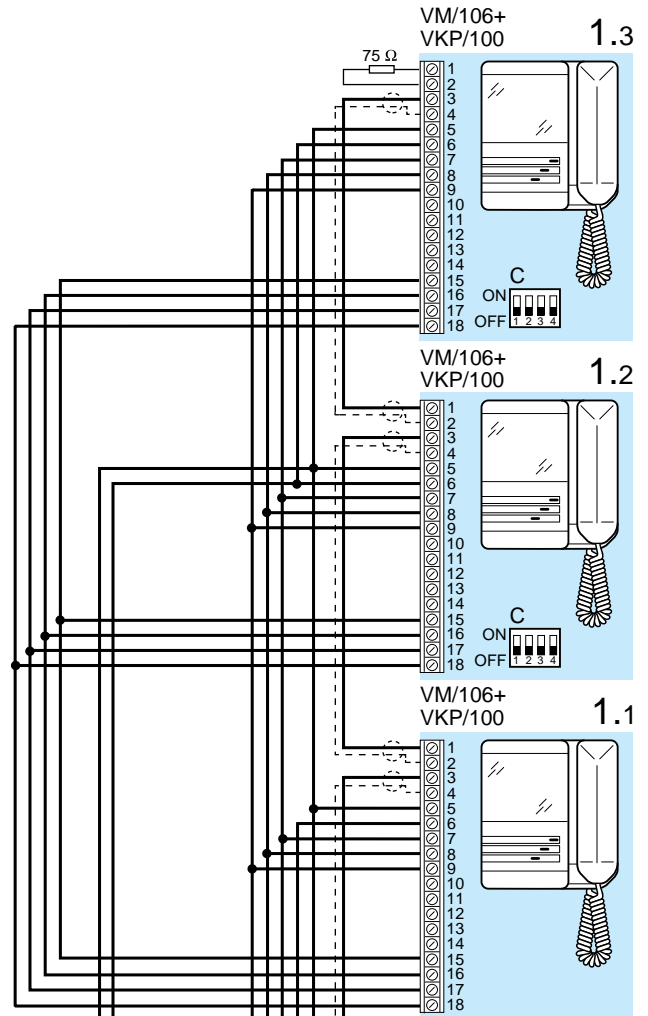
IMPIANTO MONOFAMILIARE SEMPLICE CON 3 MONITOR INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA.

SINGLE HOUSE INSTALLATION USING 3 INTERCOM MONITORS ACTIVATED BY THE SAME CALL.

EINFACHE EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3, DURCH EINZELRUF, EINSCHALTBARE INTERCOM-MONITORE.

INSTALLATION SIMPLE POUR PAVILLON AVEC 3 RECEPTEURS VIDEO A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE.

EQUIPO MONOFAMILIAR SIMPLE CON 3 MONITORES INTERCOMUNICANTES ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.



Per ottenere l'accensione contemporanea di più derivati interni mediante unica chiamata è necessario:

- a) assicurarsi che su uno solo dei derivati interni il dip-switch 3 sia in posizione ON;
- b) portare il dip-switch 3 dei rimanenti derivati interni in posizione OFF.

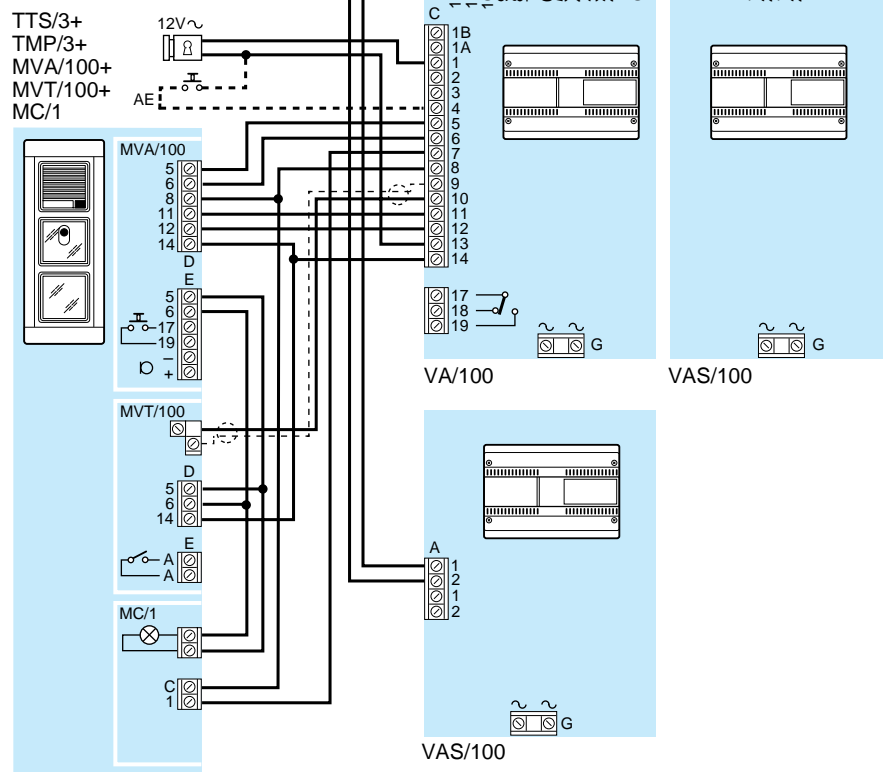
If more monitors must be activated by the same call, leave only one with the dip-switch 3 in the ON position; all other monitors must have the dip-switch 3 in the OFF position.

Wenn mehr Monitore mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor mit Kodierschalter 3 in ON-Position zu schalten und alle anderen in OFF-Position.

On obtiendra la mise en marche d'un groupe de récepteurs vidéo reliés sur la même appel à condition que sur un seul des récepteurs vidéo le dip-switch n° 3 soit en position ON; sur tous les autres le dip-switch n° 3 doit être placé en position OFF.

Para obtener el encendido simultáneo de varios derivados internos mediante una única llamadas es necesario:

- a) asegurarse de que en uno solo de los derivados internos el dip-switch 3 esté en la posición ON;
- b) colocar el dip-switch 3 de los restantes derivados internos en OFF.



SE 7102

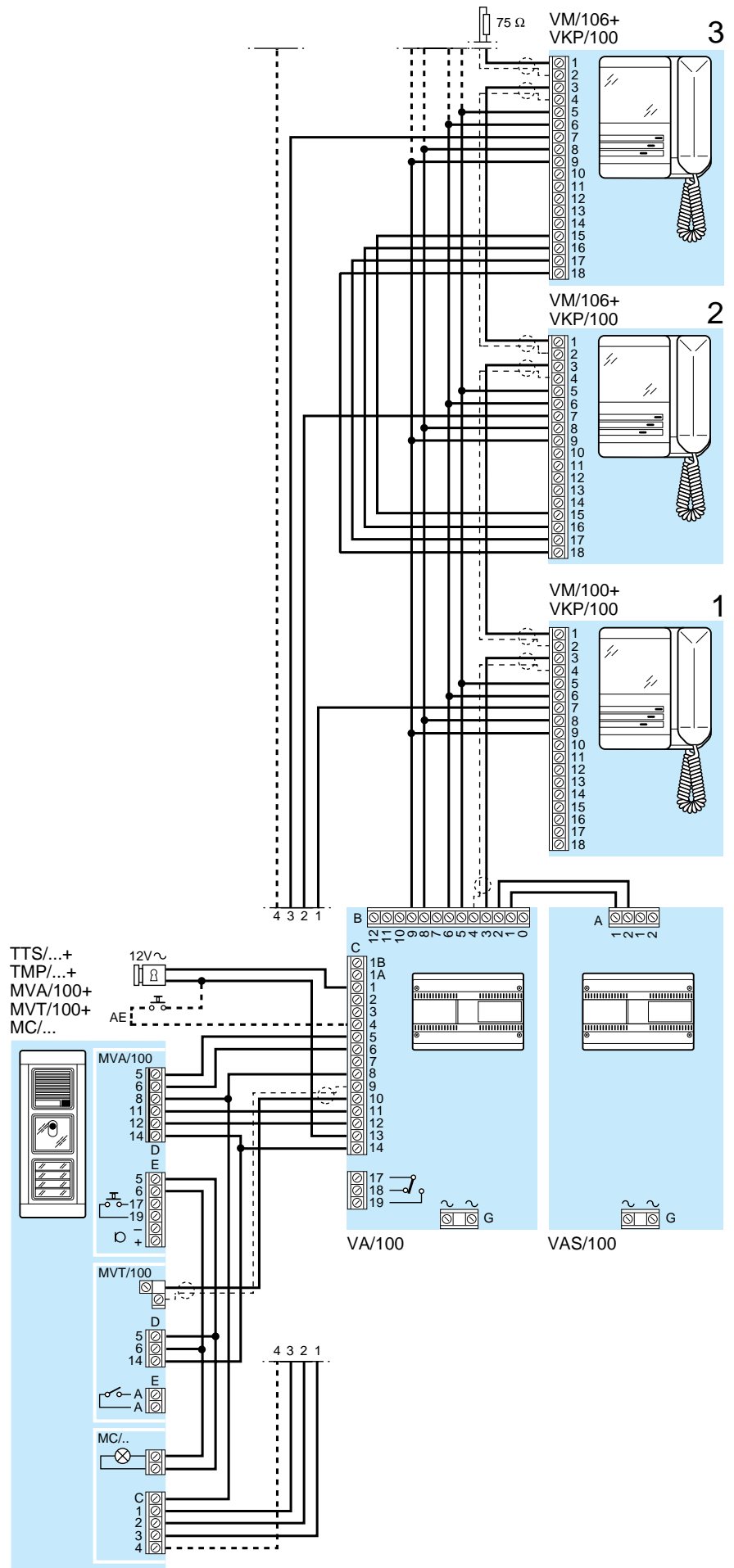
IMPIANTO PLURIFAMILIARE SEMPLICE CON 2 MONITOR INTERCOMUNICANTI E MONITOR STANDARD.

MULTI-FLAT INSTALLATION USING 2 INTERCOM MONITORS AND STANDARD MONITORS.

EINFACHE MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT 2 INTERCOM-MONITORE SOWIE EINEM STANDARD MONITOR.

INSTALLATION SIMPLE POUR IMMEUBLE AVEC 2 RECEPTEURS VIDEO A INTERCOMMUNICATION ET RECEPTEURS VIDEO STANDARD.

EQUIPO MULTIFAMILIAR SIMPLE CON 2 MONITORES INTERCOMUNICANTES Y MONITOR ESTANDAR.



SE 7103

IMPIANTO MONOFAMILIARE MISTO CON UN MONITOR E 2 DERIVATI INTERNI A CORNETTA INTERCOMUNICANTI ATTIVATI DALLA STESSA CHIAMATA.

SINGLE HOUSE INSTALLATION WITH INTERCOM FACILITY USING 1 MONITOR AND 2 HANDSETS ALL ACTIVATED BY THE SAME CALL.

EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT INTERCOM-AUSSTATTUNG MIT EINEM MONITOR UND 2 SPRECHGARNITUREN MIT EINSCHALTUNG DURCH DEN GEMEINSAMEN ANRUF.

INSTALLATION POUR PAVILLON COMPORTANT UN RECEPTEUR VIDEO ET 2 COMBINES TELEPHONIQUES A INTERCOMMUNICATION RELIES SUR APPEL UNIQUE.

EQUIPO MONOFAMILIAR MIXTO CON UN MONITOR Y 2 DERIVADOS INTERNOS INTERCOMUNICANTES CON AURICULAR ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA.

Per ottenere l'accensione contemporanea di più derivati interni mediante unica chiamata è necessario:

- a) assicurarsi che su uno solo dei derivati interni il ponticello o dip-switch 3 sia in posizione ON;
- b) portare il ponticello o dip-switch 3 dei rimanenti derivati interni in posizione OFF.

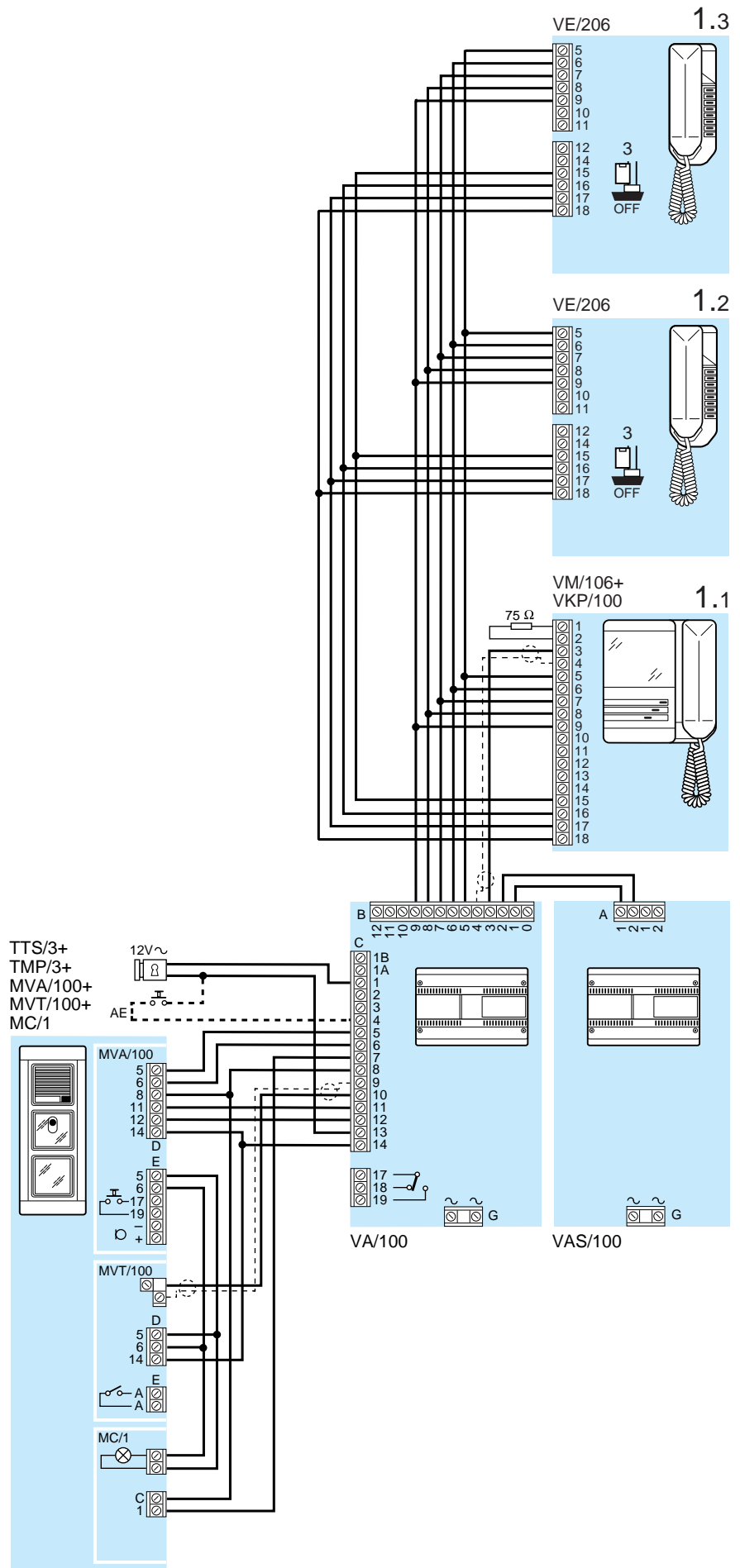
If more internal units must be activated by the same call, leave only one with the dip-switch or jumper 3 in the ON position; all other internal units must have the dip-switch or jumper 3 in the OFF position.

Wenn mehr Monitore/Sprechgarnituren mit einem Anruf eingeschaltet werden sollen, ist nur ein Monitor/Sprechgarnitur mit Steckbrücke oder Kodierschalter 3 in ON-position zu schalten und alle anderen in OFF Position.

On obtiendra la mise en marche d'un groupe de postes intérieurs reliés sur la même appel à condition que sur un seul des postes intérieurs le cavalier ou le dip-switch n° 3 soit en position ON; sur tous les autres le cavalier ou le dip-switch n° 3 doit être placé en position OFF.

Para obtener el encendido simultáneo de varios derivados internos mediante una única llamadas es necesario:

- a) asegurarse de que en uno solo de los derivados internos el puente o el dip-switch 3 esté en la posición ON;
- b) colocar el puente o el dip-switch 3 de los restantes derivados internos en OFF.



SE 7104

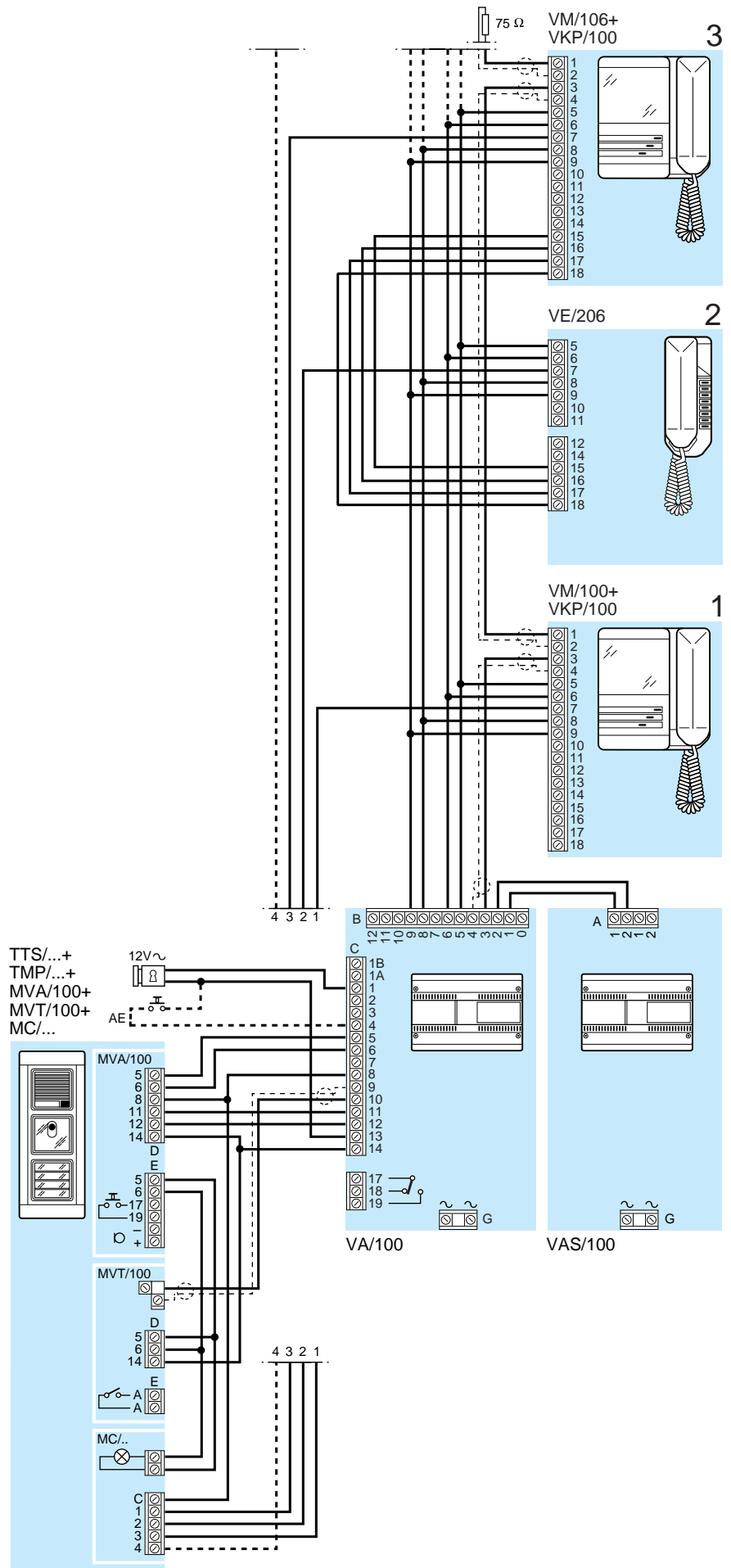
IMPIANTO PLURIFAMILIARE MISTO CON MONITOR E DERIVATI INTERNI A CORNETTA INTERCOMUNICANTI E MONITOR STANDARD.

MULTI-FLAT INSTALLATION USING A MIX OF MONITORS AND HANDSETS WITH AND WITHOUT INTERCOM FACILITY.

MEHRFAMILIENHAUSANLAGE MIT MEHREREN MONITOREN UND SPRECHGARNITUREN MIT UND OHNE INTERCOM-EINRICHTUNG.

INSTALLATION POUR IMMEUBLE COMPORTANT DES POSTES INTERIEURS (RECEPTEURS VIDEO ET COMBINES TELEPHONIQUES) A INTERCOMMUNICATION RELIES A DES POSTES SANS INTERCOMMUNICATION.

EQUIPO MULTIFAMILIAR MIXTO CON MONITOR Y DERIVADOS INTERNOS INTERCOMUNICANTES CON AURICULAR Y MONITOR ESTANDAR.



SE 7020.1

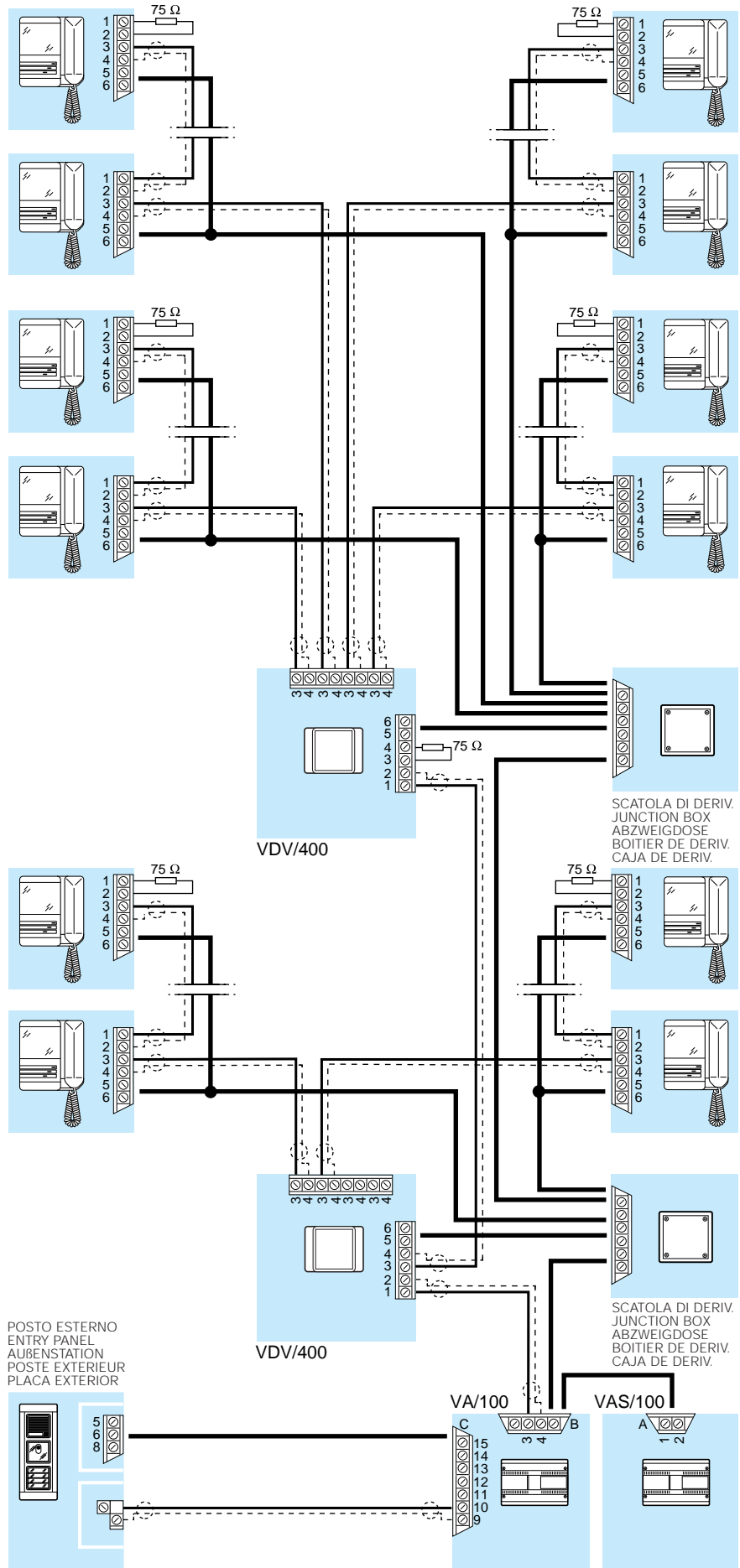
SCHEMA DI PRINCIPIO DI UN IMPIANTO CON DISTRIBUTORI VIDEO VDV/2 E VDV/4.

BASIC DIAGRAM OF AN INSTALLATION USING VDV/2 AND VDV/4 VIDEO DISTRIBUTORS.

PRINZIPSCHALTBILD EINER ANLAGE MIT VIDEO-VERTEILERN VDV/2 UND VDV/4.

SCHEMA DE PRINCIPE POUR INSTALLATIONS AVEC DISTRIBUTEURS VIDEO VDV/2 ET VDV/4.

ESQUEMA BASICO DE UN EQUIPO CON DISTRIBUIDORES DE VIDEO VDV/2 Y VDV/4.



--- Cavo coassiale video
 Coaxial cable for video signal
 Video-Koaxialkabel
 Câble coaxial vidéo
 Cable coaxial de vídeo

— Cavi di alimentazione ed audio
 Supply voltage and audio cables
 Stromversorgung- und Audiokabel
 Câbles d'alimentation et audio
 Cables de alimentación y de audio

SE 7021

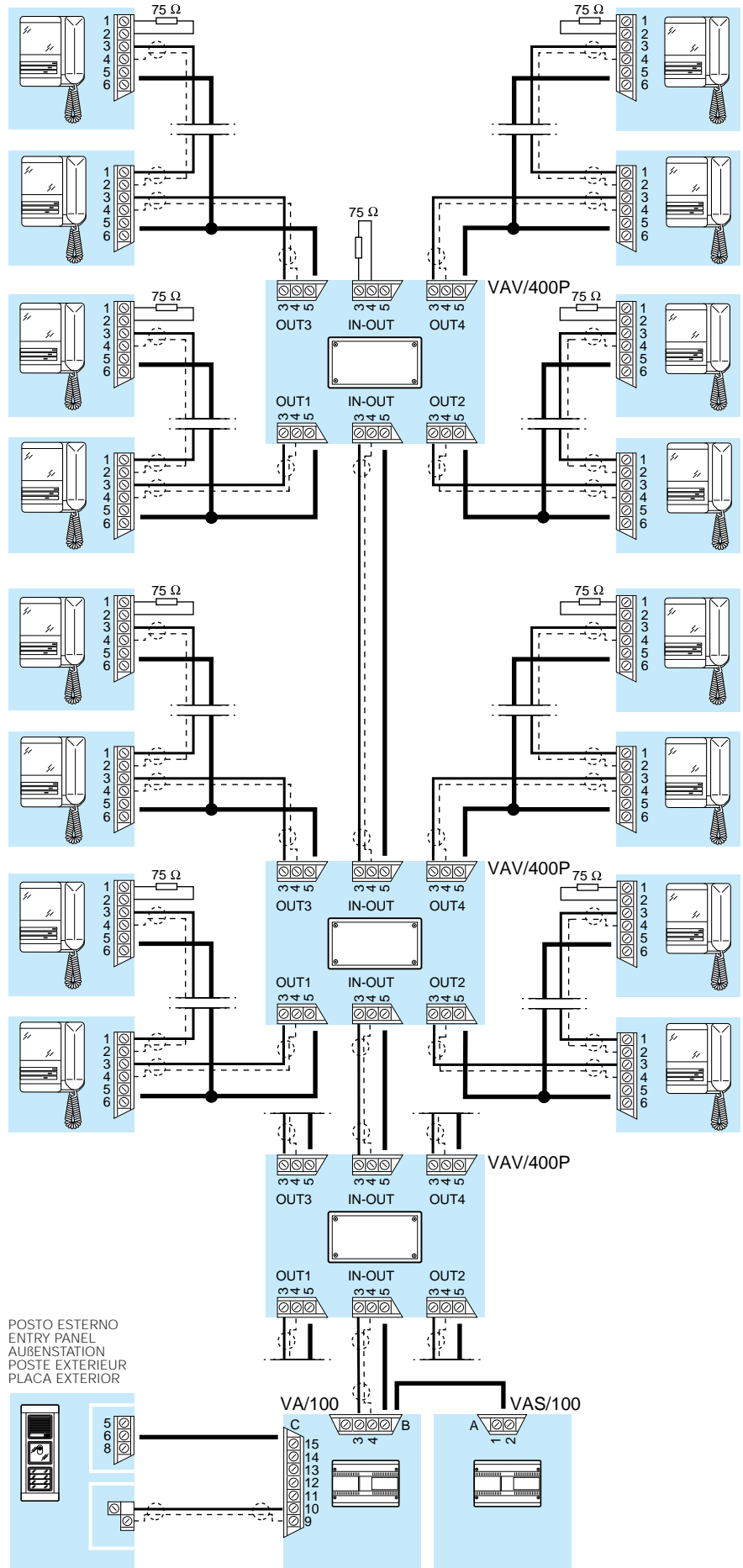
SCHEDA DI PRINCIPIO DI UN IMPIANTO CON DISTRIBUTORI VIDEO CON DERIVATORE VAV/400P.


BASIC DIAGRAM OF AN INSTALLATION USING VAV/400P AMPLIFIED VIDEO DISTRIBUTORS.


PRINZIPIALSCHALTBILD EINER ANLAGE MIT VIDEO-VERTEILERN VAV/400P MIT ABZWEIG.

SCHEMA DE PRINCIPE POUR INSTALLATIONS COMPORTANT DISTRIBUTEURS VIDEO AVEC BORNIER DE DERIVATION VAV/400P.

ESQUEMA BASICO DE UN EQUIPO CON DISTRIBUIDORES DE VIDEO CON DERIVADOR VAV/400P.



 Cavo coassiale video
 Coaxial cable for video signal
 Video-Koaxialkabel
 Câble coaxial vidéo
 Cable coaxial de vídeo

 Cavi di alimentazione ed audio
 Supply voltage and audio cables
 Stromversorgung- und Audiokabel
 Câbles d'alimentation et audio
 Cables de alimentación y de audio

POSTO ESTERNO
 ENTRY PANEL
 AUBENSTATION
 POSTE EXTERIEUR
 PLACA EXTERIOR

